

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

Документ за разглеждане в заседание

ОКОНЧАТЕЛЕН
A6-0183/2007

14.5.2007

*

ДОКЛАД

по предложението за регламент на Съвета относно определяне на специфични правила по отношение на сектор плодове и зеленчуци и за изменение на някои регламенти
(COM(2007)0017 – C6-0075/2007 –2007/012 (CNS))

Комисия по земеделие и развитие на селските райони

Докладчик: María Isabel Salinas García

Легенда на използваните знаци

- * Процедура на консултация
мнозинство от подадените гласове
- **I Процедура на сътрудничество (първо четене)
мнозинство от подадените гласове
- **II Процедура на сътрудничество (второ четене)
мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция
мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция
- *** Одобрение
мнозинство от всички членове на Парламента, освен в случаите по членове 105, 107, 161 и 300 от Договора за ЕО и член 7 от Договора за ЕС
- ***I Процедура на съвместно вземане на решение (първо четене)
мнозинство от подадените гласове
- ***II Процедура на съвместно вземане на решение (второ четене)
мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция
мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция
- ***III Процедура на съвместно вземане на решение (трето четене)
мнозинство от подадените гласове за одобрение на съвместния проект

(Посочената процедура се базира на правната основа, предложена от Комисията.)

Изменения на законодателен текст

Измененията, внесени от Парламента, са отбелзани с **потъмняване и курсив**. Отбеляването с курсив без потъмняване е предназначено за техническите служби и се отнася до частите от законодателния текст, за които е предложена поправка с оглед изготвяне на окончателния текст (например очевидни грешни или липсващи части в дадена езикова версия). Предложенията за поправка подлежат на съгласуване със засегнатите технически служби.

СЪДЪРЖАНИЕ

Страница

| | |
|---|-----|
| ЗАКОНОДАТЕЛНА ПРОЕКТОРЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ | 6 |
| EXPOSÉ DES MOTIFS | 85 |
| AVIS DE LA COMMISSION DU COMMERCE INTERNATIONAL..... | 93 |
| ПРОЦЕДУРА..... | 101 |

ЗАКОНОДАТЕЛНА ПРОЕКТОРЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

**за предложението за регламент на Съвета относно определяне на специфични правила по отношение на сектор плодове и зеленчуци и за изменение на някои регламенти
(COM (2007)0017 – C6-0075/2007 –2007/012 (CNS))**

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM (2007)0017)¹,
 - като взе предвид членове 36 и 37 от Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е допитал до него (C6-0075/2007),
 - като взе предвид член 51 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по земеделие и развитие на селските райони и становището на комисията по международна търговия (A6-0183/2007),
1. одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. приканва Комисията да внесе съответните промени в предложението си съгласно член 250, параграф 2, от Договора за ЕО;
 3. приканва Съвета, в случай че възнамерява да се разграничи от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;
 4. призовава Съвета да се допита отново до него, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в предложението на Комисията;
 5. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента на Съвета и на Комисията.

Текст, предложен от Комисията

Изменения, внесени от Парламента

Изменение 1 СЪОБРАЖЕНИЕ 2

2) В светлината на опита е необходимо да се промени режимът за плодове и зеленчуци, за да се постигнат следните

2) С оглед на натрупания опит е необходимо да се промени режимът за плодове и зеленчуци, за да се постигнат

¹ Все още непубликувано в ОВ.

цели: подобряване на конкурентоспособността и пазарната ориентация на сектора за постигане на устойчиво производство, което е конкурентоспособно както на вътрешния, така и на външния пазар, намаляване на колебанията в дохода на производителите в резултат на кризи на пазара, увеличаване на консумацията на плодове и зеленчуци в Общността и продължаване на усилията, положени от сектора, за поддържане и опазване на околната среда.

следните цели: подобряване на конкурентоспособността и пазарната ориентация на сектора за постигане на устойчиво производство, което е конкурентоспособно както на вътрешния, така и на външния пазар, *да се вземе предвид ситуацията на новите държави-членки, за да се намали ако е възможно, неравновесието между различните държави-членки и региони, с цел да се запазят доходите на земеделските производители*, намаляване на колебанията в дохода на производителите в резултат на кризи на пазара, увеличаване на консумацията на плодове и зеленчуци в Общността и продължаване на усилията, положени от сектора, за поддържане и опазване на околната среда, *опазване на общественото здраве и интересите на потребителите и предотвратяване на навлизането на вредни агенти, които замърсяват насажденията, като се подобри ефективността на контрола върху вноса на плодове и зеленчуци*.

Обосновка

Es preciso incrementar el consumo de frutas y hortalizas por razones económicas y de salud pública. Su aumento permitirá, al tiempo que equilibrar la oferta y la demanda, seguir las recomendaciones de la OMS y los expertos nutricionales en la prevención del sobre peso, la obesidad y las enfermedades crónicas. Por otro lado, es conveniente reforzar los controles fitosanitarios en frontera para atajar la entrada de agentes nocivos que puedan dañar los cultivos comunitarios.

Изменение 2 СЪОБРАЖЕНИЕ 5

5) Има основание сферата на приложение на настоящият регламент да се разшири, като включи продуктите, обхванати от общите пазарни организации в секторите за плодове и

5) Има основание сферата на приложение на настоящият регламент да се разшири, като включи продуктите, обхванати от общите пазарни организации в секторите за плодове и

зеленчуци и продуктите, създадени на базата на плодове и зеленчуци. ***Все пак разпоредбите, свързани с организацията на производители и междуобраншовите организации, се прилагат единствено за продуктите, обхванати от общата пазарна организация в сектор плодове и зеленчуци, и е уместно да се подчертава това разграничение.*** Важно е сферата на приложение на общата пазарна организация да се разшири, като включи също и някои подправки, за да могат те да се възползват от режима.

зеленчуци и продуктите, създадени на базата на плодове и зеленчуци. Важно е, сферата на приложение на общата пазарна организация да се разшири, като включи също и някои подправки, за да могат те да се възползват от режима.

Justificación

Le règlement de l'actuelle OCM des fruits et légumes (CE/2200/96) prévoit la création d'Organisations de Producteurs, et en précise la destination (fruits et légumes, produits destinés à la transformation, champignons, agrumes, etc.). Il prévoit également la création d'organisations interprofessionnelles.

Sur la base de ce règlement, se sont créées dans l'ensemble de la Communauté européenne de nombreuses Organisations de Producteurs et organisations interprofessionnelles, notamment dans les différentes filières de fruits et légumes destinés à la transformation, participant à la structuration de ces filières. Il est dès lors indispensable que ces organisations (OP et organisations interprofessionnelles) puissent continuer à exister.

Изменение 3 СЪОБРАЖЕНИЕ 7

7) Производството и реализирането на пазара на плодовете и зеленчуците трябва да включват и задължения, свързани с околната среда, както на ниво практики на обработка, така и по отношение на употребени материали и пласиране на произведените продукти, особено що се отнася до опазване качеството на водите, поддържане на биоразнообразието и пейзажа.

7) Производството и реализирането на пазара на плодовете и зеленчуците трябва да включват и задължения, свързани с околната среда, както на ниво практики на обработка, така и по отношение на употребени материали и пласиране на произведените продукти, особено що се отнася до опазване качеството на водите, поддържане на биоразнообразието и пейзажа. ***За да помогне по-добре на земеделските производители и оператори да оправдат високото качество на своите продукти за увеличение на***

доходите си, Комисията трябва да продължи да проучва възможността за установяване на европейска марка за качество.

Изменение 4 СЪОБРАЖЕНИЕ 8

8) Организациите на производители представляват основен елемент в режима на плодовете и зеленчуците, като на тяхно ниво му осигуряват децентрализирано функциониране. Предвид на все по-засилващото се търсене, обединяването на предлагането посредством такива организации си остава една икономическа необходимост за засилване на пазарните позиции на производителите. Това обединяване трябва да става на доброволен и полезен принцип, въз основа на по-големия обхват и ефективност на услугите, които може да предостави една организация на производители на своите съдружници.

8) Организациите на производители и *междубранишовите организации* представляват основен елемент в режима на плодовете и зеленчуците, като на тяхно ниво му осигуряват децентрализирано функциониране. Предвид на все по-засилващото се търсене, обединяването на предлагането посредством такива организации си остава една икономическа необходимост за засилване на позициите на производителите на пазара. *Все пак, едно истинско преориентиране на позициите на производителите спрямо веригите магазини и големите преработвателни предприятия изиска други мерки, от политически характер, които трябва да бъдат задействани на различните общностни нива.* Това обединяване трябва да става на доброволен и полезен принцип, въз основа на по-големия обхват и ефективност на услугите, които може да предостави една организация на производители на своите съдружници.

Обосновка

Quelle que soit l'importance du soutien apporté aux organisations de producteurs (OP), il ne permettra pas d'équilibrer leur position face aux chaînes de magasins et aux grandes entreprises de transformation, le chiffre d'affaires des grandes chaînes de magasins étant 1000 fois plus élevé que celui des plus puissantes OP! Seules des mesures politiques mises en œuvre à l'échelle communautaire, et non au seul niveau des organisations du marché des

fruits et légumes, permettront de pallier ce déséquilibre.

Изменение 5 СЪОБРАЖЕНИЕ 9

9) Опитът показва, че организациите на производители са правилното средство за *группиране* на доставките. Въпреки това разпределението на организации на производители в различните държави-членки е неравномерно. С цел по-нататъшно подобряване на привлекателността на организациите на производители, следва да бъде предвидена разпоредба за по-голяма гъвкавост във функционирането им, където е възможно. Тази гъвкавост следва да засяга по-специално продуктите на организацията на производители, обхвата на разрешените директни продажби и разширяване на обхвата на правилата с цел включване на производители, които не са членове, както и разрешение за прехвърляне на правомощия или функции от организации на производители към асоциации на организации на производители, които са предмет на *необходимите* условия, и прехвърляне на функции на филиали.

9) Опитът показва, че организациите на производители са правилното средство за *концентрация* на доставките. Въпреки това разпределението на организации на производители в различните държави-членки е неравномерно. С цел по-нататъшно подобряване на привлекателността на организациите на производители, следва да бъде предвидена разпоредба за по-голяма гъвкавост във функционирането им, *както и за избягване на прекомерната им концентрация в райони, в които условията на производство и търговия са по-единородни, коетокосвено ще доведе до разпръскване на целокупните доставки*. Тази гъвкавост следва да засяга по-специално продуктите на организацията на производители, обхвата на разрешените директни продажби и разширяване на обхвата на правилата с цел включване на производители, които не са членове, както и разрешение за прехвърляне на правомощия или функции от организации на производители към асоциации на организации на производители, които са предмет на *установените* условия за *гарантиране на правилното им функциониране* и прехвърляне на функции на филиали.

Обосновка

La référence à la «concentration de l'offre», notion courante dans le domaine de l'économie agricole et dans les dispositions législatives en vigueur, permet d'améliorer le libellé de cette disposition. Elle permet également d'affermir les conditions empêchant les organisations de producteurs de se limiter aux meilleures zones de production au détriment des autres zones, ce qui irait indirectement à l'encontre de l'objectif de la réforme.

Изменение 6
СЪОБРАЖЕНИЕ 11

11) На групи на производители в държавите-членки, които са се присъединили към Общността през 2004 г. или по-късно и желаят да получат статут на организации на производители в съответствие с този регламент, следва да се даде преходен период, през който те могат да получат национална и общностна финансова подкрепа в замяна на изпълнението на определени ангажименти.

11) На групи на производители в държавите-членки, които са се присъединили към Общността през 2004 г. или по-късно, и желаят да получат статут на организации на производители в съответствие с настоящия регламент, следва да се даде, *доколкото равнището на концентрация на доставките все още е съвсем недостатъчно*, преходен период, през който те могат да получат национална и общностна финансова подкрепа в замяна на изпълнението на определени ангажименти.

Обосновка

Cet amendement n'appelle pas d'explication.

Изменение 7
СЪОБРАЖЕНИЕ 13

13) В региони, в които организацията на производството е слаба, следва да се разреши отпускането на допълнителни национални финансови помощи. За държави-членки, които са особено изостанали по отношение на структурите, тези допълнителни помощи *следва да се* възстановяват от Общността.

13) В региони, в които организацията на производството е слаба, следва да се разреши отпускането на допълнителни национални финансови помощи. За държави-членки, които са особено изостанали по отношение на структурите, Общността *може* да поеме възстановяването на тези допълнителни помощи *по искане на компетентните органи*.

Обосновка

Le considérant est ainsi adapté à l'article 10 de la proposition de la Commission.

Изменение 8 СЪОБРАЖЕНИЕ 14

14) С цел опростяване и намаляване на разходите по схемата ще бъде полезно, при възможност, процедурите и правилата за допустимост на разходите по оперативните фондове да се уеднаквят с тези на програмите за развитие на селските райони, като бъде позволено на държавите-членки да установят национална стратегия за оперативни програми.

14) С цел опростяване и намаляване на разходите по схемата ще бъде полезно, при възможност, процедурите и правилата за допустимост на разходите по оперативните фондове да се уеднаквят с тези на програмите за развитие на селските райони, като бъде позволено на държавите-членки да установят национална стратегия за оперативни програми. *В посочената национална стратегия, както и в националния стратегически план и програмите за развитие на селските райони, би трябвало да посочат приемите от държавите-членки мерки, за да се избегне двойното финансиране на действията. В допълнение и с оглед на по-голямата правна сигурност и ефективност на мерките във връзка с оперативните фондове, на държавите-членки се дава възможност да съставят негативни списъци с определения на недопустимите разходи.*

Обосновка

Étant donné que les objectifs de l'axe 1 des programmes du deuxième pilier, qui relèvent du FEADER, peuvent coïncider avec ceux des fonds opérationnels, il convient que les organisations de producteurs puissent opter pour l'un ou l'autre moyen de financement en fonction de leurs intérêts réels. De plus, les conditions structurelles hétérogènes qui coexistent dans le secteur des fruits et légumes de la Communauté et les cadres financiers stricts imposés aux fonds opérationnels exigent que les États membres puissent écarter a priori les mesures qu'ils ne jugent pas pertinentes ou prioritaires.

Изменение 9 СЪОБРАЖЕНИЕ 16

16) Няколко различни схеми за помощ за някои плодове и зеленчуци са посочени в Регламенти (EO) № 2200/96, (EO) № 2201/96 и (EO) № 2202/96. Броят

16) Няколко различни схеми за помощ за някои плодове и зеленчуци са посочени в Регламенти (EO) № 2200/96, (EO) № 2201/96 и (EO) № 2202/96. Броят

и разнообразието на тези схеми ги правят трудни за управление. Тъй като са насочени към определени специфични плодове и зеленчуци, те не могат да *вземат* изцяло предвид **местните условия** на производство и не обхващат всички плодове и зеленчуци. Следователно е уместно да се търси друго средство за подкрепа на производителите на плодове и зеленчуци.

и разнообразието на тези схеми ги правят трудни за управление *и могат да предизвикат правна несигурност*. Ориентирани само към някои специфични продукти, тези схеми не можеха *напълно да вземат под внимание както разновидностите, въведени от новите страни-членки, така и* условията на производство и не успяха да обхванат всички плодове и зеленчуци. Следователно, уместно е да се предвиди друго, различно средство за подпомагане на производителите на плодове и зеленчуци.

Обосновка

La référence à l'insécurité juridique pouvant être engendrée par la situation actuelle permet de mieux justifier le changement d'instruments.

Изменение 10 СЪОБРАЖЕНИЕ 18

18) С цел установяване на по-целенасочена, но и гъвкава система за подпомагане на сектор плодове и зеленчуци и за опростяването ѝ е уместно съществуващите схеми за помощ да се премахнат и плодовете и зеленчуци да бъдат включени *изцяло* в схемата, установена от Регламент (ЕО) № 1782/2003. За тази цел е необходимо да се постанови, че земеделските стопани, които са произвели плодове и зеленчуци в посочения период, могат да се възползват от схемата за единно плащане. *Важно е също да се позволи на страните-членки да определят референтни суми и хектари, отговарящи на условията за подпомагане в рамките на схемата за единно плащане*, въз основа на представителен период, подходящ за

18) С цел установяване на по-целенасочена, но и гъвкава система за подпомагане на сектор плодове и зеленчуци и за опростяването ѝ е уместно съществуващите схеми за помощ да се премахнат и плодовете и зеленчуци да бъдат включени, *поне частично*, в схемата, установена от Регламент (ЕО) № 1782/2003. За тази цел е необходимо да се постанови, че земеделските стопани, които са произвели плодове и зеленчуци в посочения период, могат да се възползват от схемата за единно плащане, *също както и да се определи сумата на националните субсидии* въз основа на представителен период, подходящ за пазара на отделните плодове и зеленчуци, и на съответни цели и критерии за недискриминация.

пазара на отделните плодове и зеленчуци, и на съответни цели и критерии за недискриминация. Площи, заети от плодове и зеленчуци, включително трайни плодови и зеленчукови култури, трябва да отговарят на изискванията на схемата за единно плащане. Необходимо е националните тавани да бъдат изменени. Трябва също да се предвиди приемане от страна на Комисията на подробни правила и необходими преходни мерки.

Площи, заети от плодове и зеленчуци, включително трайни плодови и зеленчукови култури, трябва да отговарят на изискванията на схемата за единно плащане. Поради това е уместно да се променят националните тавани, *като се има предвид настоящото състояние на пазара на плодове и зеленчуци след присъединяването на новите страни-членки*. Трябва също да се предвиди приемане от страна на Комисията на подробни правила и необходими преходни мерки.

Обосновка

La Commission devrait définir le montant des enveloppes nationales pour chaque État membre et définir des principes généraux pour la redistribution de ces enveloppes par ces derniers. Le calcul du montant de ces enveloppes devrait se fonder sur la superficie des exploitations destinées à la culture des fruits et légumes lors des périodes de référence définies pour chaque espèce. Ces enveloppes devraient être transmises aux États membres accompagnées d'une dérogation pour leur redistribution précise, y compris pour les aides à la superficie similaires à celles actuellement versées aux producteurs de noix.

Изменение 11 СЪОБРАЖЕНИЕ 18а (ново)

18а) От схемата за единно плащане следва да се изключат засадените с плодове и зеленчуци площи, така че те да не могат да бъдат предназначени за каквато и да е друга селскостопанска дейност докато не се изяснят възможните последици за структурите и пазарите на плодове и зеленчуци, като се спазват в този смисъл решенията на Съда на ЕО¹, в които се изисква представянето на подробни проучвания на въздействието, обосноваващи съществени промени в нормативни актове. В доклада относно регионалното прилагане на схемата

за единно плащане, който Комисията следва да представи на Съвета съгласно член 60, парagraf 8 от Регламент (ЕО) №1782/2003, следва, от една страна, да се анализира въздействието на схемата върху площите, засадени с плодове и зеленчуци, които вече се ползват със свобода на производството и, от друга страна, да се включи конкретен анализ на възможните последици от тази либерализация за целия сектор на плодове, зеленчуци и картофи на Общинността.

Решение от 7 септември 2006 г. по дело C 310/04, Испания/Съвета, Receuil 2006, стр. I-07285.

Обосновка

Face aux risques de déséquilibres des marchés pouvant être occasionnés en cas d'utilisation de parcelles consacrées à la culture de fruits et légumes pour toute autre activité agricole, ces surfaces sont exclues du régime de paiement unique tant que la Commission n'a pas présenté les études d'impact correspondantes. Le rapport déjà prévu à l'article 60, paragraphe 8, du règlement (CE) n° 1782/2003 permet d'effectuer cette analyse et de satisfaire aux exigences de la CJCE en la matière.

Изменение 12 СЪОБРАЖЕНИЕ 18б (ново)

18б) Вследствие разширяването през 2004 г., черешите и меките плодове (ягоди, малини, френско грозде) се превърнаха в продукти с голямо социално и икономическо значение за Съюза, но въпреки това при тях се наблюдава дълбока структурна криза и те се нуждаят от специфични мерки за подкрепа. По тази причина се определя общностна помощ за плащане на площ за тези култури при условия, които гарантират функционирането на предприятията и насърчават структурното подобряване, по-специално

концентрацията на предлагането.

Обосновка

Certains nouveaux États membres de l'Union figurent parmi les premiers producteurs mondiaux de cerises et de fruits à baies qui, toutefois, traversent une crise structurelle depuis l'adhésion. Conformément aux résolutions du Parlement européen, une aide spécifique à la superficie est introduite pour ces productions, sur le modèle de celle déjà accordée aux fruits à coque, dans des conditions améliorant l'offre et garantissant la viabilité des exploitations. Cette aide remplirait les conditions de la catégorie bleue et, conformément aux marges existantes pour les négociations multilatérales, sa reconnaissance par l'OMC ne devrait pas poser problème. Les conditions de l'aide sont précisées dans un nouveau chapitre 10 nonies du titre IV du règlement (CE) n° 1782/2003.

Изменение 13 СЪОБРАЖЕНИЕ 19

19) Производството на плодове и зеленчуци е непредсказуемо, а продуктите са нетрайни. Евентуален излишък на пазара, дори да не е прекалено голям, може да предизвика сериозни смущения на пазара. Бяха установени схеми за изтегляния от пазара, но те се оказаха трудни за управление. Следва да бъдат въведени допълнителни мерки за управление на кризи, които да се прилагат по най-лесния възможен начин. Включването на всички тези мерки в оперативните програми на организации на производители изглежда най-добрият подход при тези обстоятелства и следва също така да направи организацията на производители по-привлекателни за производителите.

19) Производството на плодове и зеленчуци е непредсказуемо, а продуктите са нетрайни. Евентуален излишък на пазара, дори да не е прекалено голям, може да предизвика сериозни смущения на пазара. Бяха установени схеми за изтегляния от пазара, но те се оказаха трудни за управление **и неефективни. Секторът на плодовете и зеленчуците е характерен с нестабилността на своите пазари. В случай на спад на цените, настоящата система за изтегляне от пазара се оказва с незначителна сигурност и ограничена ефективност за приходите на производителите, що се отнася до недостатъчни възнаграждения, прекалена бюрократия, липса на организация в регионите на производство, до недостатъчно познаване на производствения потенциал, необходим за всяко правилно управление на пазара, до влиянието на вноса от трети страни и липсата на реални канали за изтеглените продукти.**

Следователно е необходимо да се въведат *по-ефективни и хоризонтални мерки, приложими общо за всички земеделски производители на всички пазари на този сектор* за управление на кризи, които да се прилагат по най-лесния възможен начин. Въвеждането на всички тези мерки в *един финансиран Фонд за сигурност, чието финансиране да се разграничава от това на* оперативните програми на организациите на производители, изглежда най-добрият подход при тези обстоятелства и трябва също така да направи организациите на производители по-привлекателни за производителите.

На страните-членки се позволява да приемат мерки за управление на тежки кризи на национално и/или регионално ниво. Тези мерки, би трябвало да бъдат определени в рамките на националната стратегия и финансирали ако държавите-членки сметнат за уместно, да използват част от националния резерв относно правото на плащане, предвидена в член 42 на Регламент (ЕО) № 1782/2003.

Изменение 14 СЪОБРАЖЕНИЕ 19а (ново)

19а) В общите пазарни организации, които са твърде отворени към пазарите, каквито са тези за плодове и зеленчуци, междуправните филиали играят изключително важна роля при първото пласиране на пазара, както и за качеството на продуктите. Те позволяват не само да се подобри конкурентоспособността на сектора, но също така да се води

борба срещу рисковите ситуации на пазара. Тяхната дейност ограничава значително силните смущения на пазарите и предпазва производителите от кризи.

Обосновка

Le rôle des structures interprofessionnelles doit pouvoir être conforté dans la réforme de cette OCM qui vise principalement à conforter la compétitivité du secteur des fruits et légumes par une meilleure organisation collective du secteur.

Изменение 15 СЪОБРАЖЕНИЕ 20а (ново)

20a) В случай на значително изменение на съществуващата схема, площите, предназначени за производство на култивирани гъби, могат да бъдат допуснати да се възползват от схемата на единно плащане, предвидена в Регламент (EO) № 1782/2003.

Обосновка

Le champignon de couche fait actuellement partie des produits pour lesquels un contingent tarifaire a été établi. Ce contingent évolue cependant avec les accords internationaux, mettant toujours un peu plus à mal la compétitivité de la production européenne par rapport aux produits en provenance des pays tiers.

Si ce dispositif de contingent tarifaire venait à devenir inefficace pour soutenir la production européenne de champignon de couche, celle-ci devrait pouvoir, au même titre que les autres productions agricoles, bénéficier du régime de paiement unique.

Изменение 16 СЪОБРАЖЕНИЕ 20б (ново)

20б) Средната консумация на плодове и зеленчуци все още е под равнищата, препоръчани от Световната здравна организация и експертите по здравословно хранене с оглед на

тяхното значение за постигане на уравновесена диета и на важната им роля за предотвратяване на хронични заболявания. В някои държави-членки при това се наблюдава постепенен спад на консумацията. С цел да се противодейства на тази тенденция следва да се засилят ролята и средствата на организацията на производители по отношение на настърчаване на консумацията, както и да се увеличи финансирането за информационни кампании и настърчаване на консумацията на плодове и зеленчуци, посочени в Регламент (ЕО) № 2826/2000, за всички слоеве на населението и, по-специално, за децата под осемнадесетгодишна възраст.

В допълнение се счита за уместно да се подобрят условията за бесплатно разпространение на плодове и зеленчуци в рамките на Европейския съюз и, доколкото е възможно, също в трети страни в близост до Европейската общност.

Обосновка

Les autorités sanitaires et la Commission ont reconnu l'importance des fruits et légumes pour une alimentation saine ayant un rôle de prévention contre la surcharge pondérale, l'obésité et les maladies chroniques. Afin d'augmenter leur consommation, la Communauté et les autorités nationales doivent consentir davantage d'efforts pour les rendre plus attrayants et plus disponibles pour toutes les couches de la population, en particulier les plus jeunes.

Изменение 17 СЪОБРАЖЕНИЕ 23

23) Създаването на единен пазар на Общността предвижда въвеждането на търговска система на външните граници на Общността. Тази търговска система следва да включва вносни мита и по принцип да стабилизира пазара на Общността. Търговската система следва

23) Създаването на единен пазар на Общността предвижда въвеждането на търговска система на външните граници на Общността. Тази търговска система следва да включва вносни мита и по принцип да стабилизира пазара на Общността. Търговската система следва

да се основава на поетите задължения съгласно Уругвайския кръг от многострани търговски преговори.

да се основава на поетите задължения съгласно Уругвайския кръг от многострани търговски преговори *и това би трябвало да се изрази в премахване на възстановяванията при износ, предоставени в миналото за този сектор, и в преобразуване на определените за тази цел суми във вътрешни мерки, съвместими с многостраницата рамка.*

Като допълнение към това, се счита за необходимо да бъдат засилени действията във връзка с информиране и настърчаване по отношение на продукти от плодове и зеленчуци в трети страни съгласно разпоредбите на Регламент (ЕО) № 2702/1999 на Съвета от 14 декември 1999 г. относно действията за информиране и настърчаване на селскостопански продукти в трети страни¹. Комисията следва да представи съответните предложения за ревизия на цитирания регламент.

OB L 327, от 21.12.1999 г., стр. 7 от регламента, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2060/2004 (OB L 357 от 2.12.2004 г. стр. 3).

Обосновка

La suppression des restitutions à l'exportation exige, à titre complémentaire, un renforcement des actions d'information et de promotion des fruits et légumes dans les pays tiers conformément au règlement (CE) n° 2702/1999.

Изменение 18 СЪОБРАЖЕНИЕ 25

25) Мониторингът на обема на търговията със селскостопански продукти с трети страни може по отношение на някои продукти да изиска въвеждането на лицензионни системи за внос и износ, включително внасянето на

25) Мониторингът на обема на търговията със селскостопански продукти с трети страни може по отношение на някои продукти да изиска въвеждането на лицензионни системи за внос и износ, включително внасянето на

гаранция, за да се гарантира, че трансакциите, за които са издадени тези лицензии, в действителност са били осъществени. Комисията следва да бъде упълномощена да въведе системи за лицензиране по отношение на такива продукти.

гаранция, за да се гарантира, че трансакциите, за които са издадени тези лицензии, в действителност са били осъществени. Комисията следва да бъде упълномощена да въведе системи за лицензиране по отношение на такива продукти. *С оглед на защитата на здравето на потребителите и на предотвратяване на замърсяването на културите със зарази, идващи отвън, системите за сертифициране би трябвало да се допълнят с нови разпоредби, извън настоящия регламент, чрез които да се засилят системите за граничен фитосанитарен контрол и за контрол на качеството. За тази цел би било уместно да се създаде единна европейска институция за контрол на качеството на плодовете и зеленчуците, идващи от трети страни, която да зависи от Европейския орган за безопасност на храните.*

Обосновка

La protection de la qualité des produits et, partant, la protection des consommateurs doivent être une priorité pour l'Europe. Dans ce but, et dans celui de garantir une plus grande reciprocité avec les pays tiers sur le plan de la qualité, il y a lieu d'introduire des mécanismes de contrôle, en ce compris la création d'une agence européenne.

Изменение 19 СЪОБРАЖЕНИЕ 28 а (ново)

28a) Следва да се насърчава процесът, целящ да координира на общностно равнище договарянето на фитосанитарни протоколи с трети страни за износа на плодове и зеленчуци.

Обосновка

Les efforts menés jusqu'à présent tant au niveau multilatéral (OMC) qu'au niveau des accords bilatéraux (Mexique, Chili, pays méditerranéens, etc.) n'ont pas encore permis de résoudre la question des barrières phytosanitaires pour les exportations agricoles communautaires. La négociation des protocoles phytosanitaires reste en effet à l'heure actuelle de la seule compétence des autorités nationales des États membres de l'UE. Il convient que la Commission puisse le faire, en coordination avec les États membres.

Изменение 20 СЪОБРАЖЕНИЕ 28 б (ново)

28б) На този етап следва да се поддържат възстановяванията при износ, които остават полезен инструмент за увеличаване износа от Общността на плодове и зеленчуци към определени трети страни.

Обосновка

Les restitutions à l'exportation ainsi que les retraits sont les deux outils de gestion du marché de l'actuelle OCM fruits et légumes. La suppression totale et immédiate des restitutions à l'exportation peut conduire à déstabiliser les marchés localement pour certains fruits ou légumes. Il convient donc d'agir avec prudence et surtout d'attendre les conclusions de l'étude d'impact sur cette question, prévues pour fin 2007.

Изменение 21 СЪОБРАЖЕНИЕ 30

30) Тъй като общите пазари на селскостопански продукти непрекъснато се развиват, държавите-членки и Комисията следва взаимно да се информират за съответните развития.

30) Динамиката на сектора на плодовете и зеленчуците, подлежаща на структурни промени в областта на производството или търговията, които променят функционирането на пазарите, изиска от държавите-членки и Комисията взаимно да се информират за **настъпилите по-важни** развития. В същото време е целесъобразно да се създаде орган за

наблюдение на цените, който да е в състояние да предостави точна и обективна информация за пазарите и да способства в този смисъл за лансиране от страна на Комисията на действия в случай на сериозни кризи. В допълнение към това е препоръчително да се постигне напредък в създаването на Европейски орган, който да следи за прозрачността на търговските сделки и точно изпълнение на нормите в областта на конкуренцията, по-специално по отношение на търговията на едро.

Обосновка

Le dynamisme du secteur des fruits et légumes, tant du point de vue productif que sous l'angle commercial, exige une mise à jour des systèmes d'information et de surveillance ainsi que la création de nouveaux organes permettant à la Commission de mieux gérer les marchés et de mettre un terme aux infractions aux règles de concurrence. Les règles de fonctionnement de ces organes de soutien à la Commission figurent parmi les dispositions d'application de l'article 38.

Изменение 22 СЪОБРАЖЕНИЕ 31

31) Режимът на плодове и зеленчуци предвижда спазването на някои задължения. За гарантиране на съответствие с тези задължения е необходим контрол и налагането на наказания в случай на неспазване на тези задължения. Затова следва Комисията да има правомощието да установява съответните правила, включително тези, които се отнасят до възстановяването на недължими плащания и до задълженията за отчитане на държавите-членки. *При новия режим специалното звено от инспектори в сектор плодове и зеленчуци вече няма да бъде необходимо и може да бъде*

31) Режимът на плодове и зеленчуци предвижда спазването на някои задължения. За гарантиране на съответствие с тези задължения е необходим контрол и налагането на наказания в случай на неспазване на тези задължения. Затова следва Комисията да има правомощието да установява съответните правила, включително тези, които се отнасят до възстановяването на недължими плащания и до задълженията за отчитане на държавите-членки.

премахнато.

Обосновка

Contrairement à ce qui est affirmé dans ce considérant, on observe une insuffisance des contrôles phytosanitaires et de qualité pratiqués sur les importations, l'absence d'informations fiables sur les volumes des importations et, plus particulièrement, l'absence d'échanges d'informations entre les différents pays. Partant, il ne semble pas logique de supprimer l'un des instruments de contrôle existants au lieu d'améliorer la situation actuelle.

Изменение 23 ЧЛЕН 1, АЛИНЕЯ 1

Настоящият регламент постановява специфични правила, приложими за продуктите, изброени в член 1, параграф 2 на Регламент (ЕО) № 2200/96, и член 1, параграф 2 на Регламент (ЕО) № 2201/96.

Настоящият регламент постановява специфични правила, приложими за продуктите, изброени в член 1, параграф 2 на Регламент (ЕО) № 2200/96, и член 1, параграф 2 на Регламент (ЕО) № 2201/96, **както и за важните продукти, въведени от новите страни-членки.**

Обосновка

Nowe państwa członkowskie wniosły 19 gatunków owoców i warzyw o dużym znaczeniu dla rynku całej Unii Europejskiej (The enlargement of the EU: implications for the fruit and vegetable sector". European Commision - Directorate General for Agriculture, April 2004). Jednakże nie otrzymują one specyficznego wsparcia jakie istnieje dla wielu gatunków w starych państwach członkowskich o co wnosiła rezolucja Parlamentu Europejskiego(Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie uproszczenia wspólnej organizacji rynków owoców i warzyw (2004/2193(INI) z 11.05.2005 r.) Jest to ewidentna dyskryminacja producentów z nowych państw członkowskich zagrażająca stabilności jednolitego rynku.

Изменение 24 ЧЛЕН 1, АЛИНЕЯ 2

Все пак, заглавия III и IV на настоящия регламент се прилагат само за продуктите, изброени в член 1ви, параграф 2 на Регламент (ЕО) № 2200/96.

заличава се

Обосновка

Le règlement de l'actuelle OCM des fruits et légumes (CE/2200/96) prévoit la création d'Organisations de Producteurs, et en précise la destination (fruits et légumes, produits destinés à la transformation, champignons, agrumes, etc.). Il prévoit également la création d'organisations interprofessionnelles.

Sur la base de ce règlement, se sont créées dans l'ensemble de la Communauté européenne de nombreuses Organisations de Producteurs et organisations interprofessionnelles, notamment dans les différentes filières de F&L destinés à la transformation, participant à la structuration de ces filières.

Il est dès lors indispensable que ces organisations (OP et organismes interprofessionnels) puissent continuer à exister.

**Изменение 25
ЧЛЕН 1, АЛИНЕЯ 3**

Член 39 се прилага за пресните или замразени картофи с код NC 0701. заличава се

Изменение 26 ЧЛЕН 2, ПАРАГРАФ 1

1. Комисията може да приеме разпоредби, относящи се до стандартите за търговия за един или повече от продуктите, посочени в член 1, параграф 2 на Регламент (EO) № 2200/96, и член 1, параграф 2 на Регламент (EO) № 2201/96.

1. Комисията може да приеме разпоредби, отнасящи се до стандартите за търговия за един или повече от продуктите, посочени в член 1, параграф 2 на Регламент (EO) № 2200/96, и член 1, параграф 2 на Регламент (EO) № 2201/96. За тази цел са взети предвид стандартите на ИКЕ/ООН, препоръчани от работната група по стандартите за качество на земеделските продукти, създадена към Икономическата комисия на Обединените нации за Европа. До приемането на нови стандарти, прилаганите съобразно член 2 на Регламент (EO) № 2200/96 остават в сила.

Обосновка

Les normes commerciales sont des outils fondamentaux pour garantir la qualité des produits au consommateur et faciliter la transparence des échanges.

Изменение 27 ЧЛЕН 2, ПАРАГРАФ 2

2. Стандартите, посочени в параграф 1:

- а) трябва да бъдат изготвени, като се вземат предвид, по-специално, особеностите на съответните продукти, нуждата от осигуряване на условия за пласиране на тези продукти на пазара и интересът на потребителите да получават адекватна и прозрачна информация за продуктите;
- б) *могат да се отнасят* по-специално за качеството, категоризирането, теглото, размера, опаковката, амбалажа, съхранението, транспорта, представянето, търговията и етикетирането.

2. Стандартите, посочени в параграф 1:

- а) трябва да бъдат изготвени, като се вземат предвид, по-специално, особеностите на съответните продукти, нуждата от осигуряване на условия за пласиране на тези продукти на пазара и интересът на потребителите да получават адекватна и прозрачна информация за продуктите;
- б) *се отнасят* по-специално за качеството, категоризирането, теглото, размера, опаковката, амбалажа, съхранението, транспорта, представянето, търговията, *произхода* и етикетирането, *както в него се включва задължителното първоначално етикетиране на пресните плодове и зеленчуци, използвани в преработените плодове и зеленчуци, както и условията на производство.*

Обосновка

Le caractère obligatoire des normes de commercialisation est souligné afin de garantir le bon fonctionnement des marchés. De plus, un cadre réglementaire spécifique à caractère communautaire est requis en vue d'assortir leur développement de garanties compte tenu de l'importance de la production intégrée dans le secteur des fruits et légumes et des avantages qu'elle présente pour le consommateur et pour l'environnement par rapport aux formes de production traditionnelles.

Les normes de commercialisation constituent un instrument indispensable pour assurer la transparence du marché, la qualité des produits et la protection du consommateur

Изменение 28
ЧЛЕН 2, ПАРАГРАФ 3, АЛИНЕЯ 1

3. Съобразно критериите, посочени в параграф 2, точка а), освен ако Комисията не разпореди друго, продуктите, за които са установени стандартите за търговия могат да бъдат пласирани на пазара, само ако отговарят на тези стандарти.

3. Съобразно критериите, посочени в параграф 2, точка а), освен ако Комисията не разпореди друго, продуктите, за които са установени стандартите за търговия могат да бъдат пласирани на пазара, само ако отговарят на тези стандарти.

Притежателят на продуктите, за които са приети стандарти може да излага тези продукти с цел продажба, да ги обявява за продан, продава, доставя или търгува с тях по какъвто и да е друг начин в границите на Европейския съюз, само ако те отговарят на тези стандарти. Той е задължен да следи за тяхното спазване.

Обосновка

Les normes commerciales sont des outils fondamentaux pour garantir la qualité des produits au consommateur et faciliter la transparence des échanges.

Είναι προφανής η υποχρέωση συμμόρφωσης με πρότυπα εμπορίας

Изменение 29
ЧЛЕН 2, ПАРАГРАФ 3а (нов)

За. Притежателят на продуктите, за които са приети стандарти, може да излага тези продукт за продажба, да ги обявява за продажба, продава, доставя или търгува с тях в границите на Европейския съюз, само ако са в съответствие с тези стандарти. Той е отговорен за спазването и съобразяването с тези стандарти.

Обосновка

Les normes de commercialisation constituent un instrument indispensable pour assurer la transparence du marché et la qualité des produits, qu'ils soient d'origine communautaire ou proviennent de pays tiers.

Изменение 30 ЧЛЕН 2, ПАРАГРАФ 3б (нов)

3б. През периода на продажбата на дребно, за да бъде гарантирана правилната информация за потребителя, продуктите трябва да имат обозначения, предвидени от стандартите. Тези обозначения се отнасят най-малко за :

- a) разновидност или тип разновидност,**
- б) произход на продукта,**
- в) категория.**

Обосновка

Les normes de commercialisation constituent un instrument indispensable pour assurer la transparence du marché et la qualité des produits. C'est la raison pour laquelle il s'avère nécessaire de définir des normes qui garantissent aux consommateurs des informations claires.

Изменение 31 ЧЛЕН 2, ПАРАГРАФ 3в (нов)

3в. Разпоредбите, отнасящи се до контрола по спазване на стандартите, посочени в Регламент (ЕО) № 1148/2001 на Комисията от 12 юни 2001, засягат контролните дейности по спазването

*на стандартите за търговия,
приложими за сектор пресни плодове и
зеленчуци¹, остават в сила до
приемането на нови разпоредби, които
да задействат контролните функции.*

*¹ OB L 156 от 13.6.2001 г., стр. 9 регламент,
последно изменен с Регламент (EO) № 408/2003
(OB L 62 от 6.3.2003 г., стр. 8).*

Обосновка

In base all'attuale regolamentazione, la Commissione ha adottato norme tecniche relativamente al regime di controllo e degli standard di qualità per 35 prodotti di particolare importanza per il mercato comunitario. Considerato che a seguito della riforma saranno trasferite alla Commissione tutte le competenze in materia e che la proposta si limita ad assumere come possibile l'eventualità che la Commissione confermi le disposizioni attualmente in vigore, che prevedono standard obbligatori e precise indicazioni sull'origine dei prodotti ortofrutticoli, è necessario integrare l'articolo 2 della proposta precisando che restano in vigore le disposizioni in materia adottate dalla Commissione nel quadro del regolamento (CE) n. 2200/96 del Consiglio del 28 ottobre 1996 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore degli ortofrutticoli.

Изменение 32

ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 1, БУКВА а)

а) тя е постановена по инициатива на производителите, по смисъла на член 2, точка а), на Регламент (EO) № 1782/2003, които култивират един или повече **изброяни в член 1ви, параграф 2 на Регламент (EO) № 2200/96** продукти.

а) тя е постановена по инициатива на производителите, по смисъла на член 2, точка а), на Регламент (EO) № 1782/2003, които култивират един или повече продукти, **посочени в член 1, параграф 1 на настоящия регламент**.

Обосновка

Le règlement de l'actuelle OCM des fruits et légumes (CE/2200/96) prévoit la création d'Organisations de Producteurs, et en précise la destination (fruits et légumes, produits destinés à la transformation, champignons, agrumes, etc.).

Au titre de ce Règlement, de nombreuses OP se sont créées dans le secteur des fruits et légumes à destination de la transformation, participant ainsi à une structuration de l'offre,

notamment dans les négociations avec les entreprises de transformation.

Il est dès lors indispensable que le nouveau règlement puisse sans ambiguïté prévoir que les OP existantes dans le secteur des fruits et légumes transformés pourront continuer à exister, et qu'il pourra s'en créer de nouvelles.

Изменение 33
ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 1, БУКВА б iii)

iii) **да се намалят** производствените разходи и да се регулират цените при производство.

iii) **да се оптимизират** производствените разходи и да се регулират цените при производство.

Изменение 34
ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 1, БУКВА б iva) (нова)

iva) да се насърчат производствата с гарантирано качество.

Обосновка

Les productions dont la qualité est certifiée devraient être encouragées à titre d'élément permettant de distinguer les produits européens des importations en provenance des pays tiers. Les appellations d'origine contrôlée et les autres labels offrent une valeur ajoutée pour le consommateur européen

Изменение 35
ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 2, АЛИНЕЯ 1, БУКВА а)

а) да прилагат приетите от организацията на производители правила, свързани с отчитането на произведената продукция, със самото производство, с търговията и опазването на околната среда;

а) да прилагат приетите от организацията на производители правила, свързани с **познаването и** отчитането на произведената продукция, със самото производство, с търговията и опазването на околната среда;

Обосновка

La enmienda se explica por sí misma.

Изменение 36
ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 2, АЛИНЕЯ 1, БУКВА д)

e) да заплащат предвидените в устава на организацията парични вноски за създаване и попълване на оперативния фонд, предвиден в член 7.

заличава се

Обосновка

Cette disposition est en contradiction avec l'article 7, paragraphe 1, point a), car si l'organisation de producteurs décide de cofinancer les fonds opérationnels, les producteurs associés sont exemptés de cette obligation.

Изменение 37

ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 2, АЛИНЕЯ 2, БУКВА в)

в) когато организацията на производителите им позволява, членовете ѝ могат да търгуват чрез посредничеството на друга подобна организация , посочена от тяхната собствена, с продукти, които поради своите характеристики не допринасят, което е най-съществено, за нейното развитие.

в) когато организацията на производителите им позволява, членовете ѝ могат да търгуват *самостоятелно или* чрез посредничеството на друга подобна организация , посочена от тяхната собствена, с продукти, които поради своите характеристики не допринасят, което е най-съществено, за нейното развитие.

Изменение 38

ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 2а (нов)

2а. В смисъла на настоящия регламент, под “асоциация на организации на производители” се разбира всяко (юридическо лице), съставено от две или повече организации на производители, които са признати и имат по-специално следните цели:

a) да заместват своите членове в управлението на оперативния фонд, посочен в член 7, както и в изготвянето, представянето и задействанието на оперативните програми, посочени в член 8;

*б) да овладяват пазарните кризи; и
в) да извършват други дейности, за които са упълномощени от членовете си според член 5.*

Изменение 39
ЧЛЕН 4, ПАРАГРАФ 1

1. Държавите-членки признават като организации на производители за целите на настоящия регламент всички кандидатстващи за такова признаване групи производители, при условие че:

а) изпълняват изискванията, посочени в член 3, и наред с *другото*, предоставят съответните доказателства, включително доказателство, че имат минимален брой членове и покриват минималния обем от предназначена за търговия продукция, които ще бъдат определени от държавите-членки;

б) има достатъчно доказателства, че те могат да осъществяват правилно своята дейност както по отношение на сроковете, така и на ефективността и концентрацията на доставките;

в) *дават възможност* на своите членове *да получават* техническа помощ за използване на екологични практики на култивиране;

г) *ефективно предоставят на своите членове, при необходимост,* технически средства за съхраняване, опаковане и *търгуване* на тяхната продукция, като заедно с това осигуряват необходимото търговско и бюджетно обслужване на тяхната дейност.

1. Държавите-членки признават като организации на производители за целите на настоящия регламент всички кандидатстващи за такова признаване групи производители, при условие че:

а) изпълняват изискванията, посочени в член 3, и наред с други *оправдателни документи*, предоставят съответните доказателства, включително доказателство, че имат минимален брой членове и покриват минималния обем от предназначена за търговия продукция, които ще бъдат определени от държавите-членки;

б) има достатъчно доказателства, че те могат да осъществяват правилно своята дейност както по отношение на сроковете, така и на ефективността и концентрацията на доставките;

в) *предоставят* на своите членове техническа помощ за използване на екологични практики на култивиране;

г) *разполагат с необходимите* технически средства *и човешки ресурси* за съхраняване, опаковане и пускане на пазара на тяхната продукция, като заедно с това осигуряват необходимото търговско и бюджетно обслужване на тяхната дейност.

Обосновка

Eximir a las organizaciones de productores de la obligación de proporcionar directamente la asistencia técnica y los medios necesarios para el cumplimiento de sus fines, como hacen los puntos c) y d) del apartado 1, se contradice con el objetivo de fomentar organizaciones fuertes, capaces de ofrecer servicios y generar el mayor valor añadido posible a las producciones. No es conveniente en consecuencia introducir flexibilidad en estos aspectos, lo que podría dar pie a la aparición de organizaciones de productores ficticias, con el único objetivo de acceder a las ayudas de los programas operativos. Por el contrario, se deberían modificar aquellos puntos que puedan plantear problemas de interpretación, como ya ocurría en el Reglamento (CE) nº 2200/1996.

Изменение 40 ЧЛЕН 4, ПАРАГРАФ 2

2. За целите на настоящия регламент, страните-членки могат също да признайт за организации на производители онези, които не отговарят на постановките в член 3, параграф 1, точка а), при условие, че те:

a) те са съществували преди датата 21 ноември 1996;

б) са били признати съобразно Регламент (CEE) № 1035/72 на Съвета¹ преди 1 януари 1997.

Другите условия, постановени в член 3, с изключение, както е в случая, на неговия параграф 1, точка в), и на параграф 1 на настоящия член, се прилагат за организации на производители, признати съобразно алинея първа на настоящия параграф.

**2. Организациите на производители, признати според Регламент (EO) № 2200/96, преди 31 декември 2007 се ползват от преходен период от две години, считан от 1 януари 2008 г., при условие, че продължат да изпълняват постановките на съответните членове на Регламент (EO) № 2200/96.
Сдруженията, признати по-рано, за целите на Регламент (EO) № 2200/96 запазват това предишно узаконяване до изтичане на периода на узаконяващия план.**

Изменение 41 ЧЛЕН 4, ПАРАГРАФ 3а (нов)

За. Страните-членки определят условията за узаконяване на признатите асоциации на организации на производители.

Изменение 42
ЧЛЕН 5, ПАРАГРАФ 1

1. Една страна-членка може да позволи на дадена организация на производители да предостави всичките или част от правомощията си на дадена асоциация на организации на производители, на която е член, ако страната-членка прецени, че въпросната асоциация е способна да упражнява ефективно тези правомощия.

1. Една страна-членка може да позволи на дадена организация на производители да предостави всичките или част от правомощията си на дадена асоциация на **признати** организации на производители, на която тя е член, **или на допълнителни организации, според условията, които ще се постановят**, ако страната-членка прецени, че въпросната асоциация е способна да упражнява ефективно тези правомощия

Изменение 43
ЧЛЕН 6, ЗАГЛАВИЕ

Нови страни-членки

Нови страни-членки, *отдалечени и островни региони*

Обосновка

Les régions éloignées, telles que les îles de la mer Égée, sont confrontées à des difficultés objectives lorsqu'il s'agit de créer des structures organisationnelles. Dans le même temps, il importe de maintenir, dans ces régions, qui rencontrent également des problèmes d'approvisionnement, un certain niveau de production pour qu'elles puissent couvrir leurs besoins alimentaires. Comme les organisations de producteurs constituent la pierre angulaire de l'OCM, il convient de traiter ces régions-là de manière différenciée par rapport aux règles générales de reconnaissance qui s'appliquent aux autres régions de l'UE 15.

Изменение 44
ЧЛЕН 6, ПАРАГРАФ 1, АЛИНЕЯ 1

1. Организациите на производители в

1. Организациите на производители в

страните-членки, присъединили се към Общността през 2004 г. или след тази дата, могат да се ползват от преходен период от максимум пет години, за да отговорят на условията на узаконяване, предвидени в член 4.

страните-членки, присъединили се към Общността през 2004 г. или след тази дата, *също както и тези от островите в Егейско море (регламент...)*, могат да се ползват от преходен период от максимум пет години, за да отговорят на условията на узаконяване, предвидени в член 4.

Обосновка

Les régions éloignées, telles que les îles de la mer Égée, sont confrontées à des difficultés objectives lorsqu'il s'agit de créer des structures organisationnelles. Dans le même temps, il importe de maintenir, dans ces régions, qui rencontrent également des problèmes d'approvisionnement, un certain niveau de production pour qu'elles puissent couvrir leurs besoins alimentaires. Comme les organisations de producteurs constituent la pierre angulaire de l'OCM, il convient de traiter ces régions-là de manière différenciée par rapport aux règles générales de reconnaissance qui s'appliquent aux autres régions de l'UE 15.

Изменение 45 ЧЛЕН 6а (нов)

Член 6а

Финансиране на плановете за признаване

1. Предвидената в буква а) на член 6, параграф 2 помош се отпуска под формата на фиксирана помош.

2. Размерът на посочената помош се определя за всяка организация на производители в зависимост от стойността на пуснатата на пазара продукция през годината и се равнява на:

a) за първата, втората, третата, четвъртата и петата година съответно на 10%, 10%, 8%, 6% и 4% от стойността на пуснатата на пазара продукция до максимален размер от 2 000 000 EUR, и

б) за първата, втората, третата, четвъртата и петата година съответно на 5%, 5%, 4%, 3% и 3% от стойността на пуснатата на пазара продукция, която надвишава 2 000 000 EUR.

3. В своите норми за развитие Комисията определя максималните горни граници на помощите за всяка организация на производители и формите на плащане.

Обосновка

Este artículo concreta lo dispuesto en el artículo 6 teniendo en cuenta que el gasto imputable se encuentra ya reflejado en los límites previstos en la ficha financiera dentro de la rúbrica "Reconocimiento previo de las OP" (30-40 millones de euros por año). Se duplican en consecuencia los importes de ayuda actualmente previstos en el artículo 3 del Reglamento (CE) nº 1943/2003 de la Comisión. Por su importancia y por razones de visibilidad se estima más conveniente incorporar este artículo al Reglamento base del Consejo que dejarlo para las normas de desarrollo de la Comisión, que se centrarán en los aspectos estrictamente administrativos.

Изменение 46 ЧЛЕН 7, ПАРАГРАФ 1, БУКВА а)

a) финансите вноски на членовете или от самата организация на производители;

a) финансите вноски на членовете или от самата организация на производители; *в последния случай средствата, с които участва организацията на производители, могат да бъдат с произход, определен от държавите-членки.*

Обосновка

No debe limitarse la procedencia de las contribuciones de las organizaciones de productores si tenemos en cuenta que actualmente sólo pueden provenir de sus recursos propios y en particular de los ingresos por venta de los productos. En estas circunstancias, si, como se espera, los servicios a prestar por las OP tenderán a aumentar en el futuro, se hará más compleja la gestión contable y financiera al generarse fondos de muy diversos tipos. Finalmente, la dificultad añadida que conlleva la identificación del origen de los fondos desde un punto de vista contable obstaculiza en la práctica la realización efectiva de las aportaciones por parte de las OP. La experiencia así lo confirma teniendo en cuenta que,

pese a que en la reglamentación vigente se permitía la diversificación de fondos, tal posibilidad prácticamente no se aplicó por las restricciones existentes.

Изменение 47
ЧЛЕН 7, ПАРАГРАФ 2

2. Оперативните фондове се използват с цел финансиране на оперативните програми, одобрени от страните-членки, съобразно член 12.

2. Оперативните фондове се използват с цел финансиране на оперативните програми, одобрени от страните-членки, съобразно член 12, **както и с цел финансиране на Фонд за сигурност, съобразно член 12а.**

Обосновка

Il faut un dispositif de prévention et de gestion des crises hors des programmes opérationnels afin de permettre la gestion pluriannuelle de ce fonds.

Изменение 48
ЧЛЕН 8, ПАРАГРАФ 1, АЛИНЕЯ 1, БУКВА ба) (нова)

ба) насърчаване на мерките за защита на потребителите,

Изменение 49
ЧЛЕН 8, ПАРАГРАФ 1, АЛИНЕЯ 1, БУКВА да) (нова)

да) популяризиране на посочването на произхода и географските обозначения;

Обосновка

Les productions dont la qualité est certifiée devraient être encouragées à titre d'élément permettant de distinguer les produits européens des importations en provenance des pays tiers. Les appellations d'origine contrôlée et les autres labels offrent une valeur ajoutée pour le consommateur européen.

Изменение 50
ЧЛЕН 8, ПАРАГРАФ 1, АЛИНЕЯ 1, БУКВА дб) (нова)

дб) едно по-голямо приспособяване на предлагането и търсенето със задействането, при необходимост, на

програми за реструктуриране;

Обосновка

L'amélioration de la qualité et de la commercialisation des produits doit s'accompagner, dans certains cas, d'une meilleure adaptation de l'offre et de la demande.

Изменение 51

ЧЛЕН 8, ПАРАГРАФ 1, АЛИНЕЯ 1, БУКВА е)

е) управление на кризи.

заличава се

Обосновка

La gestione della crisi non può essere inserita nei programmi operativi. Le crisi sono eventi non prevedibili e le misure per farvi fronte non possono essere oggetto di una programmazione predisposta nell'anno precedente a quello in cui si realizza il programma operativo. Inoltre, se introdotte nei programmi operativi, tali misure di crisi andrebbero a sottrarre risorse ad altre azioni. Infine va considerato che le misure relative alle crisi di mercato devono essere accessibili a tutti i produttori, e non solo ai soci delle organizzazioni di produttori. La gestione della crisi dovrebbe essere inserita, insieme alle altre misure strutturali, come spese di funzionamento, personale o acquisto di macchinari, nei programmi di sviluppo rurale, lasciando nei piani operativi quelle misure che, avendo un'incidenza diretta sui soci, rendano le organizzazioni di produttori più attraenti per questi ultimi.

Изменение52

ЧЛЕН 8, ПАРАГРАФ 1, АЛИНЕЯ 1, БУКВА еа) (нова)

*еа) приемането на мерки,
предназначени за преобразуване на
продукциите с цел тяхното използване
като биогориво.*

Обосновка

La recherche de nouveaux débouchés commerciaux pourrait figurer parmi les mesures à encourager dans le cadre des programmes opérationnels. Изменение 53

ЧЛЕН 8, ПАРАГРАФ 1, АЛИНЕЯ 1, БУКВА еб) (нова)

еб) обучение,

Justificación

Les actions de formation sont ajoutées aux objectifs des programmes opérationnels, car elles ne sont pas considérées comme un instrument de gestion des crises du marché..

Изменение 54
ЧЛЕН 8, ПАРАГРАФ 1, АЛИНЕЯ 1, БУКВА ев) (нова)

ев) застраховане на реколтата.

Обосновка

Il est proposé d'inclure la constitution d'assurances des récoltes parmi les objectifs généraux, car cet objectif n'est pas exclusivement lié à la gestion des crises du "marché" et couvre d'autres risques.

Изменение55

ЧЛЕН 8, ПАРАГРАФ 1, АЛИНЕЯ 2

Управлението на кризи се изразява в тяхното избягване и в контролиране на пазарите на плодове и зеленчуци, и в тази връзка обхваща:

- а) изтегляне от пазарите,*
- б) прибиране на реколтата само на зелени плодове и зеленчуци или въобще пропускане на реколтата,*
- в) реклама и комуникации,*
- г) обучителни дейности,*
- д) застраховане на реколтите,*
- е) участие в административните разходи за създаване на взаимни фондове.*

Обосновка

L'architecture des programmes opérationnels a été construite pour accueillir des mesures de renforcement structurel de l'organisation économique de la filière. La procédure de programmation annuelle actuelle est incompatible avec la prévention et la gestion des crises nécessitant réactivité et mise en réserve lors des campagnes favorables. C'est pourquoi un dispositif de prévention et de gestion des crises doit être impérativement introduit dans l'OCM fruits et légumes en dehors des programmes opérationnels afin de permettre la gestion pluriannuelle de ce fonds..

Изменение56
ЧЛЕН 8, ПАРАГРАФ 3

3. Инвестициите, в резултат на които се оказва засилено въздействие върху околната среда, не се разрешават, освен ако не са взети ефективни мерки за защита на околната среда срещу тези въздействия.

заличава се

Обосновка

Il est peu opportun d'imposer une telle contrainte, jugée excessive pour les investissements des programmes opérationnels. Изменение 57
ЧЛЕН 8, ПАРАГРАФ 4

4. Оперативните програми трябва да **включват** дейности за насьрчаване на консумацията на плодове и зеленчуци, насочени към младите потребители на местно, регионално или национално ниво.

4. Оперативните програми **могат, на доброволни начала**, да включват дейности за насьрчаване на консумацията на плодове и зеленчуци, насочени към младите потребители на местно, регионално или национално ниво, **по-специално чрез специфични действия, които имат за цел да насьрчат ежедневната употреба на тези продукти в училищните заведения.**

Обосновка

La promoción del consumo de frutas y hortalizas se ha demostrado fundamental para la mejora de la salud de la población. Por ello deben estar implicadas todas las administraciones, desde Sanidad, Cultura, Educación, Agricultura, etc. y todos los eslabones de la cadena agroalimentaria. En este contexto, obligar a los productores a confinanciar en un 50% las acciones de promoción equivaldría a responsabilizar en demasía al sector productor de un asunto que concierne a todas las instituciones y sectores. Los productores por sí solos, incluso con la ayuda del programa operativo, no pueden hacer frente a las grandes campañas publicitarias de la industria alimentaria que se apropiá de las características de las frutas y hortalizas para vender sus productos. Para mejorar el consumo de frutas y hortalizas hace falta una política global de promoción con medios suficientes, dentro del Reglamento (CE) 2826/2000. Finalmente, dejando la promoción solamente como una acción voluntaria, se liberarían recursos dentro de los programas operativos para acciones más eficaces o urgentes de las organizaciones de productores más pequeñas, en especial de mejora de la competitividad.

Изменение 58
ЧЛЕН 8, ПАРАГРАФ 4а (нов)

4а. В рамките на националните стратегии по член 11, държавите-членки могат да определят негативен списък с мерки, които не са допустими в рамките на оперативните фондове на организациите на производители от един определен производствен район или област с оглед на специфичните структурни условия в този район или област.

Обосновка

En consonancia con las enmiendas anteriores de la ponente, se deja a los Estados el establecimiento de las prioridades de los fondos operativos.

Изменение59 ЧЛЕН 9, ПАРАГРАФ 1, АЛИНЕЯ 1

1. Финансовата помощ от Общността е равна на сумата от реално внесените дялове финансово средства от производителите-съдружници и се ограничава на 50 % от сумата на реално направените разходи.

1. Финансовата помощ от Общността е равна на сумата от реално внесените дялове финансово средства от производителите-съдружници и се ограничава на 50 % от сумата на реално направените разходи **за оперативните програми и според измененията, формулирани в член 12а, параграф 2, относно Фонда за сигурността .**

Обосновка

Les actions de gestion de crise ne doivent pas venir en déduction des financements consacrés aux actions structurelles prévues dans les programmes opérationnels. Le fonds de prévention et de gestion des crises doit être indépendant des programmes opérationnels et doit être financé à partir de ressources budgétaires différentes complémentaire.

Изменение60 ЧЛЕН 9, ПАРАГРАФ 1, АЛИНЕЯ 2

Финансовата помощ от Общността е с таван **4,1%** от стойността на търгуваната продукция на всяка организация на

Финансовата помощ от Общността е с таван **6%** от стойността на търгуваната продукция на всяка организация на

производители.

производители.

Обосновка

Bien que, à la faveur de la réforme, les OP soient appelées à accomplir de nouvelles tâches importantes, le plafond de l'aide communautaire est maintenu au niveau de 4,1 % de la valeur de la production commercialisée de chaque organisation. Ceci se traduit par une compression des disponibilités financières des OP dont la capacité de dépenses pourrait subir une diminution d'environ 17 % dans l'hypothèse du financement à hauteur de 60 % proposé par la Commission. Il convient donc d'augmenter à 6 % de la valeur de la production commercialisée le plafond de l'aide communautaire. Изменение 61

ЧЛЕН 9, ПАРАГРАФ 1, АЛИНЕЯ 2а (нова)

Общностната финансова помощ може да бъде допълнена с част от националния резерв, предвиден в член 42 от Регламент (ЕО) № 1782/2003 до максимален предел от 0,5% от съответните суми, предоставени на всяка държава-членка, включително Фонда за сигурност, предвиден в член 12а от настоящия регламент.

Държавите-членки уведомяват Комисията за своя интерес към тази факултативна възможност за финансиране и я взимат предвид при разработването на националните стратегии по член 11.

Обосновка

A fin de respetar el principio de neutralidad presupuestaria de la propuesta, se permite a los Estados acudir a la reserva nacional de derechos de pago del artículo 42 del Reglamento (CE) 1782/2003 en el caso que se estime que los recursos atribuidos a los fondos operativos no serán suficientes. Cualquier gasto adicional que generen los incrementos de los techos de los fondos operativos o, en su caso, la creación un Estado de un Fondo de Seguridad, podrán en consecuencia nutrirse de los importes de la reserva hasta un límite máximo global del 0,5%.

Изменение 62

ЧЛЕН 9, ПАРАГРАФ 1, АЛИНЕЯ 2б (нова)

Все пак, ограничаването на

финансовата помош не се отнася за случаите на увеличаване на процентните на 60% от разходите, които се налага да бъдат направени в ситуацията, предвидени в параграф 2.

Обосновка

Si l'augmentation à 60 % du cofinancement communautaire est soumise au respect du financement maximum, l'OP, pour rendre effective l'aide à hauteur de 60 % pour certaines actions, devrait soit renoncer à l'exécution d'une partie des autres actions financées à hauteur de 50 % contenues dans le programme opérationnel proprement dit soit pour ces dernières augmenter la contribution propre au-delà de 50 %, créant un contraste juridique avec les dispositions qui garantissent à l'OP le remboursement minimum de 50 %.

Изменение 63

ЧЛЕН 9, ПАРАГРАФ 2, БУКВА а)

а) програмата е представена от много организации на производители в Общността, функциониращи в страните-членки, характерни със своята дейност, надхвърляща национален машаб;

а) програмата е представена от много организации на производители в Общността, съдействащи **за общи действия или**, в страните-членки, характерни със своята дейност, надхвърляща национален машаб;

Обосновка

Le mécanisme proposé pour financer à hauteur de 60 % certains programmes opérationnels ou des parties de programmes en maintenant fixé à 4,1 % le plafond de l'aide communautaire est en contradiction avec l'objectif incitatif proposé dans la mesure où ceci comporte une diminution des capacités de dépenses des OP d'environ 17 % (de 8,2 % à 6,83 % = -1,37 % de la VPC). Il convient d'élargir les mesures finançables à hauteur de 60 % prévues à l'article 9, paragraphe 2, en intégrant le point a) dans les actions communes accomplies par deux ou plusieurs OP.

Изменение 64

ЧЛЕН 9, ПАРАГРАФ 2, БУКВА в)

в) програмата **обхваща единствено** специалната помощ за производство на биологични продукти, съгласно Регламент (ЕО) № 2092/91 на Съвета;

в) програмата **обхваща дейностите, свързани със** специалната помощ за производство на биологични продукти, съгласно Регламент (ЕО) № 2092/91 на Съвета, **както и дейностите, предвидени в член 8, параграф 2, алинея първа; или обхваща действия в подкрепа на интегрираното**

производство на плодове и зеленчуци, съгласно действащите норми в държавите-членки, които са приели нормативна уредба за този вид производство поради липсата на специфични общностни норми.

Обосновка

Il convient d'élargir les mesures finançables à hauteur de 60 % en intégrant les actions visant à promouvoir les ressources et techniques respectueuses de l'environnement.

Изменение 65 ЧЛЕН 9, ПАРАГРАФ 2, БУКВА е)

е) програмата е представена от организации на производители в тези страни-членки, където по-малко от 20% от производството на плодове и зеленчуци се разпространява на пазара чрез организации на производители ;

е) програмата е представена от организации на производители в тези страни-членки, където по-малко от 20% от производството на плодове и зеленчуци се разпространява на пазара чрез организации на производители или **чрез подобна организация, действаща в регион, където по-малко от 20% от това производство се търгува на пазара чрез организации на производители или посредством също такава организация, узаконена преди влизането в сила на настоящия регламент, като нейната стойност на търгувана продукция произлиза, за повече от 50%, от помощта за преработените продукти, съобразно Регламент (EO) № 2201/96 и на Регламент (EO) № 2202/96.**

Обосновка

Il convient d'élargir le champ d'application des programmes finançables à hauteur de 60 % afin d'encourager le regroupement en association, du moins dans les régions ou les États membres dont les OP n'ont pas des parts de marché satisfaisantes.

Изменение 66 ЧЛЕН 9, ПАРАГРАФ 2, БУКВА жа) (нова)

жа) програмата е представена от

призната организация на производители по отношение на продукт, за който са отчетени слаби показатели на сдружаване;

Изменение 67

ЧЛЕН 9, ПАРАГРАФ 2, БУКВА жб) (нова)

жб) програмата е представена от призната организация на определен продукт, който има голямо икономическо, екологично, местно или регионално значение, или който се сблъсква с постоянни затруднения на общностния пазар, дължащи се конкретно на международната конкуренция;

Обосновка

Il convient d'encourager les actions des organisations de producteurs dont les produits sont soumis à une forte concurrence externe. Le règlement (CE) n° 2200/96 prévoyait la possibilité d'adopter des mesures spécifiques pour ces produits (article 17), possibilité supprimée par la proposition à l'examen.

Изменение 68

ЧЛЕН 9, ПАРАГРАФ 2, БУКВА жв) (нова)

жв) програмата се представя от узаконена организация на производители

Обосновка

Le mécanisme proposé pour financer à hauteur de 60 % certains programmes opérationnels ou des parties de programmes en maintenant fixé à 4,1 % le plafond de l'aide communautaire est en contradiction avec l'objectif incitatif proposé dans la mesure où ceci comporte une diminution des capacités de dépenses des OP d'environ 17 % (de 8,2 % à 6,83 % = -1,37 % de la VPC). Il convient d'élargir les mesures financiables à hauteur de 60 % prévues à l'article 9, paragraphe 2, en ajoutant le point h) pour les programmes présentés par une association d'OP reconnue.

Изменение 69

ЧЛЕН 9, ПАРАГРАФ 2, АЛИНЕЯ 1а (нова)

Таванът, предвиден в параграф 1, алинея втира, не се отнася за тази част от финансовата помощ на Общността, която превишава таван, постановен в параграф 1, алинея първа.

Обосновка

Bien que, à la faveur de la réforme, les OP soient appelées à accomplir de nouvelles tâches importantes, le plafond de l'aide communautaire est maintenu au niveau de 4,1 % de la valeur de la production commercialisée de chaque organisation. Ceci se traduit par une compression des disponibilités financières des OP dont la capacité de dépenses pourrait subir une diminution d'environ 17 % dans l'hypothèse du financement à hauteur de 60 % proposé par la Commission. Il convient donc d'augmenter à 6 % de la valeur de la production commercialisée le plafond de l'aide communautaire.

Изменение 70

ЧЛЕН 9, ПАРАГРАФ 3

3. Процентите, предвидени в параграф 1, алинея първа, са 100 %, в случай на свиване на пазара на плодове и зеленчуци, което да не надвишава 5 % от количеството на търгуваната посредством всяка организация на производители продукция, и което да се реализира чрез следните начини:

a) бесплатно раздаване при благотворителни събития или на благотворителни фондации, приеми от страните-членки с цел да осъществяват своята дейност, насочена към лица, признати от тяхното национално законодателство като имащи право на обществени помощи именно поради липсата на достатъчно средства, необходими за тяхното оцеляване.

б) бесплатно раздаване на изправителните институции, училищата и обществените образователни заведения, на детските лагери, както и на болниците и

старческите домове, посочени от страните-членки, които да вземат всички необходими мерки, така че разпределените по този начин количества да се добавят към тези, закупени по обичаен път от въпросните заведения.

Обосновка

Les mesures de gestion des crises du marché ne sont pas incluses dans les programmes opérationnels des OP mais financées par le biais d'un fonds spécial

Изменение 71

ЧЛЕН 11, ПАРАГРАФ 1

1. Страните-членки формулират единна национална рамка за изработване на списъци с договорни условия, относящи се до мерките, посочени в член 8, параграф 2, алинея първа. **Тази рамка предвижда, по-специално, поне 20% от всички реализирани разходи в границите на една оперативна програма да се отнасят до въпросните мерки.**

Страните-членки предоставят проекта за една такава рамка на Комисията, която може да поиска неговото изменение в срок от три месеца, ако установи, че този проект не позволява постигането на поставените цели в член 174 на Договора и посредством общностната програма за политика и действия, касаещи околната среда и устойчивото развитие. Индивидуалните инвеститори, подкрепяни в рамките на оперативните програми, също взимат под внимание тези цели.

1. Страните-членки формулират единна национална рамка за изработване на списъци с договорни условия, относящи се до мерките, посочени в член 8, параграф 2, алинея първа.

Изменение 72

ЧЛЕН 11, ПАРАГРАФ 2, ВСТЪПИТЕЛНА ЧАСТ

2. Държавите-членки трябва да изготвят единна национална стратегия, отнасяща се до оперативни програми с дълготраен характер в сектор плодове и зеленчуци. Такава стратегия трябва да съдържа следните елементи:

2. Държавите-членки трябва да изготвят, *на базата на насоки, формулирани от Комисията и имащи за цел повторното оформяне и оценка на програми*, единна национална стратегия, отнасяща се до оперативни програми с дълготраен характер в сектор плодове и зеленчуци. Такава стратегия трябва да съдържа следните елементи:

Обосновка

Dans la planification des programmes opérationnels, il est opportun que les États membres élaborent une stratégie nationale sur la base des orientations formulées par la Commission. Изменение 73

ЧЛЕН 11, ПАРАГРАФ 2, БУКВА в)

в) **оценка** на оперативните програми;

в) **наблюдение и оценка** на оперативните програми;

Обосновка

La simplificación y mejora de la gestión y el control de los programas operativos es una de las necesidades detectadas por el Tribunal de Cuentas, al igual que la conveniencia de aplicar un enfoque más estratégico en los programas operativos. Por esta razón se refuerza el redactado en materia de supervisión y seguimiento.

Изменение 74

ЧЛЕН 11, ПАРАГРАФ 2, БУКВА га) (нова)

га) *действия, които ще бъдат осъществени с цел да се гарантира, че не съществува двойно финансиране чрез програмите за развитие на селските райони или националните рамкови инициативи и оперативните програми;*

Обосновка

La simplificación y mejora de la gestión y el control de los programas operativos es una de las necesidades detectadas por el Tribunal de Cuentas, al igual que la conveniencia de aplicar un enfoque más estratégico en los programas operativos. Por esta razón se hacen concordar los programas operativos con los programas de desarrollo rural.

Изменение 75

ЧЛЕН 11, ПАРАГРАФ 2, БУКВА гб) (нова)

гб) факултативно, негативни списъци с допустимите действия в рамките на оперативните програми за райони или зони, произвеждащи определена продукция, в случаите на прилагане на разпоредбите на член 8, параграф 4а.

Обосновка

La simplificación y mejora de la gestión y el control de los programas operativos es una de las necesidades detectadas por el Tribunal de Cuentas, al igual que la conveniencia de aplicar un enfoque más estratégico en los programas operativos. Por esta razón se permite el establecimiento de prioridades por los Estados.

Изменение 76

ЧЛЕН 11, ПАРАГРАФ 2, АЛИНЕЯ 2

*Стратегията трябва също да включва
проекторамката, посочена в параграф
1.* *заличава се*

Изменение 77

ЧЛЕН 11, ПАРАГРАФ 2, АЛИНЕЯ 2а (нова)

*Страните-членки представят
проектите за национална стратегия
на Комисията, която следи за тяхното
публикуване с измененията, които тя
сметне за подходящи.*

Изменение 78

ЧЛЕН 12, ПАРАГРАФ 3а (нов)

За. Съвместими са помощите, произлизащи от двата общински земеделски фондове FEADER и FEAGA, а при необходимост и FEDER. Държавите-членки осъществяват необходимия контрол с цел да се потвърди, че няма дублиране на финансирането на действията.

Обосновка

Enmienda complementaria de la introducida en el artículo 11 (apartado d bis) nuevo). La posible doble vía de financiación, a cargo del FEAGA (programas operativos) y del FEADER o (excepcionalmente) el FEDER mejorará la financiación del sector y permitirá a las organizaciones de productores afrontar las crecientes demandas de los consumidores y la distribución así como la competencia de terceros países en unos mercados cada vez más abiertos. En contraprestación, es preciso que se fijen criterios específicos de incompatibilidad por los Estados para optimizar el uso de los recursos comunitarios.

Изменение 79
ЧЛЕН 12, ПАРАГРАФ 3б (нов)

3б. Оперативните програми, изработени до 2007 г. и вече одобрени, съгласно Регламент (ЕО) № 2200/96 на Света остават валидни до тяхното изчерпване, освен при вземане на противоположно решение от организацията на производителите.

Изменение 80
ГЛАВА IIa (нова), ЧЛЕН 12а и 12б (нови)

Глава IIa

Фонд за сигурност

Член 12а

Определение за "сериозна криза"

Понятието за "сериозна криза" се определя от всяка държава-членка за всеки един продукт, въз основа на разликата между неговата пазарна стойност и средната цена, отчетена през по-ранен представителен период.

Взима се предвид нивото на разликите между цените, което би могло сериозно да навреди на интересите на производителите като цяло.

Член 12б

Критерии за действия на Фонда за сигурност

1. Държавите-членки включват в съответните си национални стратегии създаването на фонд за сигурност с оглед на преодоляване на сериозни кризи в сектора в съответствие със следните критерии:

а) наличието на сериозна криза се обявява от държавите-членки и се определя за всеки един продукт, за който се възнамерява да бъде включен във Фонда в рамките на техните национални стратегии; В този случай, организацията на производители в сътрудничество с държавите-членки и/или регионите, могат да изберат всички, или една част от следните мерки:

- изтегляне от пазара,*
- прибиране на реколтата само на зелени плодове и зеленчуци или въобще пропускане на реколтата,*
- реклама и комуникации*
- обучителни дейности,*
- застраховане на пазарите или реколтите,*
- участие в административните разходи за създаване на взаимни фондове, както и приносът на членовете на организацията на производителите в тези фондове.*
- помощи за преработването, засягащо продуктите с двойно*

предназначение.

б) действията, които следва да се предприемат в случай на сериозна криза, засягат всички производители в един или повече икономически райони, признати от Комисията в Глава III от настоящия дял, които допринасят за финансирането на разходите, съответстващи на тяхното участие във Фонда, както и за разходите по дейността;

в) приносът на Общността към този Фонд е две трети, като последната трета, се предоставя организацията на производители от засегнатите от кризата райони;

г) при обявяване на сериозна криза производителите от засегнатите райони, които не са членове на организации на производители, допринасят за финансирането, като по този начин допълват частта, предоставяна от производителите, членуващи в организации на производители, включително по отношение на административните разходи;

д) ако през съответния период не са обявени сериозни кризи, съответните суми, които се съдържат във Фонда, могат да се предназначат отново за финансиране на мерки в рамките на оперативни програми или за действия за насърчаване на производството и консумацията от общ характер, или могат да останат във фонда за бъдещи пазарни години.

2. Държавите-членки уведомяват Комисията за своя интерес към създаване на Фонд за сигурност и за конкретните условия, изисквани за всеки отделен продукт. Неговото създаване и дейност подлежат на официално и недвусмислено одобрение

от страна на Комисията.

3. В допълнение към разпоредбите в параграф 1, буква в), за приноса на Общността към Фонда за сигурност може да се използва част от националния резерв, предвиден в член 42 от Регламент (ЕО) № 1782/2003, в рамките на максимална горна граница от 0.5% от референтните суми, определени за всяка държава-членка съгласно член 9 от настоящия регламент. Държавите-членки уведомяват Комисията за своя интерес към тази факултативна възможност за финансиране и я взимат предвид при разработването на националните си стратегии по член 11.

Изменение 81
ЧЛЕН 13, ПАРАГРАФ 1, АЛИНЕЯ 1

1. В случай, когато една организация на производители функционира в определен икономически район и се счита за представляваща производството и производителите на този район за даден продукт, тази страна-членка може, при изразено желание от страна на организацията на производители, да направи задължителни за производителите, установени в района, които не са членове на организацията на производители:

- а) правилата, посочени в член 3, параграф 2, алинея първа, точка а),
- б) правилата, приети от организацията на производители във връзка *с изтеглянето от пазара.*

1. В случай, когато една организация на производители *или асоциация на организации на производители* функционира в определен икономически район и се счита за представляваща производството и производителите на този район за даден продукт, тази страна-членка може, при изразено желание от страна на организацията на производители, да направи задължителни за производителите, установени в района, които не са членове на организацията на производители:

- а) правилата, посочени в член 3, параграф 2, алинея първа, точка а),
- б) правилата, приети от организацията на производители във връзка *с предотвратяването и управлението на кризи.*

Изменение 82
ЧЛЕН 13, ПАРАГРАФ 1, АЛИНЕЯ 2

Първата алинея се прилага при условие, че посочените правила:

- a) бъдат прилагани поне след една кампания за пускане на пазара;**
- б) фигурират в ограничителния списък, постановен в приложение I;**
- в) бъдат направени задължителни в максимален срок от три кампании за пускане на пазара.**

Първата алинея се прилага при условие, че посочените правила:
заличава се

- a) фигурират в ограничителния списък, постановен в приложение I;**
- б) бъдат направени задължителни в максимален срок от три кампании за пускане на пазара.**

Изменение 83
ЧЛЕН 13, ПАРАГРАФ 3

3. Една организация на производители се счита като представителка по смисъла на параграф 1, когато обединява поне 50% от производителите в икономическия район, където функционира, и обхваща поне 60% от производството на този район.

3. Една организация на производители **или асоциация на организации на производители** се счита като представителка по смисъла на параграф 1, когато обединява поне 50% от производителите, **или в случай на асоциация на организации на производители, присъединилите се членове към организацията на производители**, в икономическия район, където функционира, и обхваща поне 60% от производството на този район.

Изменение 84
ЧЛЕН 13, ПАРАГРАФ 5

5. Тези правила не могат да бъдат задължителни за производителите на биологични продукти, обхванати от Регламент (ЕО) № 2092/91, освен ако не е била приета такава мярка от поне 50% от същите производители в икономическия район, където функционира организацията на производители, като тя

5. Тези правила не могат да бъдат задължителни за производителите на биологични продукти, обхванати от Регламент (ЕО) № 2092/91, освен ако не е била приета такава мярка от поне 50% от същите производители в икономическия район, където функционира организацията на производители **или**

обхваща поне 60% от производството, за което става въпрос, на този район.

асоциацията на организации на производители, като тя обхваща поне 60% от производството, за което става въпрос, на този район.

Изменение 85 ЧЛЕН 16, ВСТЪПИТЕЛНО ИЗРЕЧЕНИЕ

За целите на настоящия регламент под **«организация на производители»** се разбира всяко юридическо лице:

За целите на настоящия регламент под **«междубранкова организация»** се разбира всяко юридическо лице:

Обосновка

Le règlement de l'actuelle OCM des fruits et légumes (CE/2200/96) prévoit la création d'Organisations Interprofessionnelles, un type d'organisation qui s'est particulièrement développé dans le secteur des fruits et légumes transformés, et doivent continuer de l'être tant ce secteur s'est organisé de manière différente de celui du frais.

Изменение 86 ЧЛЕН 16, БУКВА а)

а) което обединява представители на икономически дейности, свързани с производство **или** търговия **или** преработка на продуктите, посочени в **член 1, параграф 2 на Регламент (EO) № 2200/96;**

а) което обединява представители на икономически дейности, свързани с производство **и/или** търговия, **и/или** преработка на продуктите, посочени в **член 1, параграф 1 на настоящия регламент.**

Обосновка

Les organisations interprofessionnelles, qui ont un statut et des missions bien définis, ont, par leur nature, contribué à structurer les filières. En effet, ces organisations ont pour objectif de rassembler, de manière paritaire, des représentants des différents collèges qui composent les filières (production, transformation, négoce). Ce type d'organisation doit être maintenu.

Or, si elle devait être appliquée telle que proposée, la définition de ces organisations proposée par la Commission ne permettrait plus cette représentation équitable. En effet, elle pourrait avoir pour effet de reconnaître une organisation interprofessionnelle composée uniquement de producteurs ou, dans le cas des filières du transformé, de transformateurs, ce qui n'est pas acceptable.

Il est dès lors indispensable de revenir à une définition qui prévoie qu'une organisation

interprofessionnelle doit impérativement, d'une part, avoir un lien direct avec la matière première agricole (production) et, d'autre part, un lien direct avec une autre partie de la filière (commerce et/ou transformation) d'anticiper et de gérer les crises.. Изменение 87

ЧЛЕН 17, ПАРАГРАФ 1, БУКВА б)

б) представляват значителен дял от производството, търговията или преработката на плодове и зеленчуци и продукти от преработени плодове и зеленчуци във въпросния регион или региони, като, ако действат в повече от един регион, могат да докажат минимално равнище на представителност във всеки регион за всеки един от браншовете, които те включват;

б) представляват значителен дял от производството *и/или* търговията, *и/или* преработката на плодове и зеленчуци и продукти от преработени плодове и зеленчуци във въпросния регион или региони, като, ако действат в повече от един регион, могат да докажат минимално равнище на представителност във всеки регион за всеки един от браншовете, които те включват;

Изменение 88

ЧЛЕН 19, ПАРАГРАФ 3, БУКВА а, vii)

vii) мерки за защита на биологичното земеделие, както и на наименованията за произход, етикетите за качество и географските указания;

vii) мерки за защита на биологичното *и интегрираното* земеделие, *както и* на наименованията за произход, етикетите за качество и географските указания;

Обосновка

Integrated production needs to be encouraged if we are to have the environment-friendly production which is an objective of the reform.

Изменение 89

ЧЛЕН 19, ПАРАГРАФ 3, БУКВА б

б) са били в сила в продължение на поне една пазарна година;

б) са били в сила в продължение на поне една пазарна година, *освен в случаи на предотвратяване и управление на кризи;*

Изменение 90

ЧЛЕН 30, ПАРАГРАФ 2

2. В случаите *когато декларираната входна цена на въпросната партида е*

2. В случаите *когато фиксираната стойност на вноса е по-ниска от*

по-висока от фиксираната стойност на вноса, увеличена с маржа, определен в съответствие с процедурата, посочена в член 46, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2200/96, който не може да надхвърля фиксираната стойност на вноса с повече от 10%, се изиска внасяне на гаранция, равна на вносното мито, определено на базата на фиксираната стойност на вноса.

входната цена по Общата митническа тарифа, вносът подлежи на допълнителното вносно мито, определено в Общата митническа тарифа за продукти, включени в режима на входната цена.

Обосновка

The aim is to ensure effective protection at the borders.

Изменение 91

ЧЛЕН 30, ПАРАГРАФ 3

3. Когато входната цена на въпросната партида не е декларирана при обмитяване, митническата ставка по Общата митническа тарифа зависи от фиксираната стойност на вноса или се изчислява посредством прилагане на съответните разпоредби от митническото законодателство при условия, които се определят в съответствие с процедурата, посочена в член 46, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2200/96.

заличава се

Обосновка

The bodies operating in the production areas in the context of extending the rules will be the associations of producers' organisations, whose members include both recognised and unrecognised organisations of that kind. This is already spelt out in the existing rules on the recognition of producers' organisations' associations.

Изменение 92

ЧЛЕН 31, ПАРАГРАФ 2

2. Допълнителни вносни мита не се налагат, когато е малко вероятно вносът да предизвика смущения на пазара на Общинността, или когато

заличава се

ефектът от тях ще бъде несъразмерен с поставената цел.

Изменение 93

ЧЛЕН 35

Временно премахване на режим активно усъвършенстване

До степента, необходима за правилното функциониране на общата организация на пазарите, прилагането на режим активно усъвършенстване за продуктите, попадащи в обхвата на настоящия Регламент, *може да бъде напълно или частично забранено в съответствие с процедурата, посочена в член 46, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2200/96.*

Премахване на режим активно усъвършенстване

До степента, необходима за правилното функциониране на общата организация на пазарите, прилагането на режим активно усъвършенстване за продуктите, попадащи в обхвата на настоящия Регламент, *се забранява по искане на заинтересованата държава-членка.*

Обосновка

This system has proved to be impossible to check and a source of fraud.

Изменение 94

ЧЛЕН 35а (нов)

Член 35а

Възстановявания при износ

До степента, необходима за улесняване на икономически значимия износ на продукти по член 1, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2200/96, въз основа на международните цени за търговия на тези продукти и в рамките на ограниченията, установени от споразумения, сключени в съответствие с член 228 от Договора, разликата между тези цени и цените на пазара на Общността може да се компенсира от експортни отстъпки.

Обосновка

Export refunds for fruit and vegetables are fully justified in the light of the extensive Community concessions accorded for such products from third countries and continuously growing international competition. Furthermore, the abolition or retention of export refunds remains an open question under the Doha Round and their immediate abolition is not yet advisable in terms of negotiating strategy.

Изменение 95

ЧЛЕН 37

Временно премахване на режим пасивно усъвършенстване

До степента, необходима за правилното функциониране на общата организация на пазара за продуктите, попадащи в обхвата на настоящия регламент, прилагането на режим пасивно усъвършенстване за тези продукти *може да бъде напълно или частично забранено в съответствие с процедурата, посочена в член 46, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2200/96.*

Премахване на режим пасивно усъвършенстване

До степента, необходима за правилното функциониране на общата организация на пазара за продуктите, попадащи в обхвата на настоящия регламент, прилагането на режим пасивно усъвършенстване за тези продукти *се забранява.*

Обосновка

This system has proved to be impossible to check and a source of fraud.

Изменение 96 ДЯЛ V, ГЛАВА III, РАЗДЕЛ II а (нов), ЧЛЕН 37 а (нов)

РАЗДЕЛ II а ВЪЗСТАНОВЯВАНИЯ ПРИ ИЗНОС

Член 37а

Определяне и предоставяне на възстановявания при износ

1. До степента, необходима, за да се даде възможност на икономически жизнеспособни количества от включените в член 1, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2200/96 продукти да

се изнасят на база на цените на тези продукти на международния пазар, но в границите, посочени в споразуменията, сключени в съответствие с член 228 от Договора, разликата между тези цени и цените в Общината може да се компенсира посредством възстановявания при износ.

2. За разпределението на количествата, за чийто износ се отпуска възстановяване, се приема метод, който:

a) е най-подходящ за естеството на продукта и положението на въпросния пазар, позволява възможно най-ефективното използване на наличните ресурси, като заедно с това отчита ефективността и структурата на износа на Общината, без обаче да създава дискриминация между големи и малки оператори;

b) най-малко натоварва операторите, с оглед на административните изисквания;

b) предотвратява каквато и да било дискриминация между съответните оператори.

3. Възстановяванията са едни и същи в цялата Общност.

Където е необходимо, с оглед на ситуацията в международната търговия или специфичните изисквания на определени пазари, отпусканото за даден продукт възстановяване може да варира по размер според неговото местозначение.

Възстановяванията се определят в съответствие с предвидената в член 46 от Регламент (ЕО) № 2200/96

процедура, като това се прави периодично.

Периодично фиксираните възстановявания може, при необходимост, да бъдат изменени от Комисията на интервали, по нейна собствена инициатива или по молба на държава-членка.

4. При определяне на сумите за възстановяване се взема под внимание следното:

а) текущата ситуация и вероятните тенденции по отношение на:

*- цените и наличността на плодове и зеленчуци на пазара на Общността,
- цените на плодовете и зеленчуците на международния пазар;*

б) свързаните с търговията разходи и минималните транспортни такси от пазарите на Общността до пристанищата и останалите точки за износ на стоки от Общността, както и разходите по изпращане до съответната страна на местоназначение;

в) икономическата намеса на предложения износ;

г) границите, посочени в споразуменията, склучени в съответствие с член 228 от Договора.

5. Посочените в параграф 1 пазарни цени на Общността се определят, според най-благоприятните цени от експортна гледна точка.

Посочените в параграф 1 цени на световния пазар се определят, като се използват:

- a) отчетените цени на пазарите на трети страни;*
- б) най-благоприятните цени в трети страни за внос от други трети страни;*
- в) цените на производител, отчетени в трети страни-износителки;*
- г) цените на предлагане франко границите на Общината.*

6. Възстановявания се отпускат единствено след подаване на заявление и при представяне на съответна износна лицензия.

7. Възстановяването се извършива в размера на сумата, приложима на деня на подаване на заявлението за лицензия, а в случая с диференцираните възстановявания – в приложимия в деня размер на сумата, за която се отнася:

- а) за посоченото в лицензията местоназначение, или*
- б) за действителното местоназначение, ако то се различава от посоченото в лицензията. В такъв случай приложимият размер на възстановяване не може да надвишава размера, приложим за посоченото в лицензията местоназначение.*

За да се предотвратят злоупотребите по отношение на предвидената в този параграф гъвкавост, могат да се предприемат подходящи мерки.

8. Параграфи 6 и 7 могат да бъдат отменени при включени в член 1, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2200/96 продукти, за които се плащат възстановявания в рамките на

операции за предоставяне на хранителна помощ, в съответствие с предвидената в член 46 от Регламент (ЕО) № 2200/96 процедура.

9. Възстановяването се изплаща при представяне на доказателства, че продуктите:

*- са изнесени от Общността,
- произхождат от Общността, и
- в случая с диференциирани възстановявания, са достигнали посоченото в лицензията местоназначение или друго местоназначение, за което е определено възстановяване, без да се засяга буква б) от параграф 7. Могат да се направят изключения от това правило в съответствие с предвидената в член 46 от Регламент (ЕО) № 2200/96 процедура, при положение че се предвидят условия, предлагащи равностойни гаранции.*

10. Спазването на границите за обемите, произтичащи от споразумения, склучени в съответствие с член 228 от Договора, се гарантира на база на износните лицензии, издадени за референтните периоди, предвидени в тях и приложими към съответните продукти.

По отношение на спазването на задълженията, произтичащи от споразуменията, постигнати в контекста на Уругвайския кръг от търговски преговори, завършването на референтния период не засяга валидността на износните лицензии.

11. В съответствие с предвидената в член 46 от Регламент (ЕО) № 2200/96 процедура се приемат подробни

правила за прилагане на настоящия член, включително разпоредби относно преразпределението на неразпределени или неизползвани количества за износ.

Обосновка

Even if some (minor) budgetary considerations may plead in favour of the abolition of export refunds in the F&V sector, such a unilateral and anticipated abolition appears as politically and economically unwise given the current state of play of the WTO negotiations. The purpose of this amendment is to extend the application of the export refund system, as laid out in Article 35 of Regulation (EC) No 2200/96, until an eventual outcome of the Doha Development Agenda justifies its abolition.

Изменение 97

ЧЛЕН 38, АЛИНЕЯ 2, БУКВА а, ТОЧКА i)

- i) разпоредба за стандартите за търговия, посочени в член 2;
- i) разпоредба за стандартите за търговия, посочени в член 2 *и списъка на продукти, обхванати от тези стандарти;*

Изменение 98

ЧЛЕН 38, АЛИНЕЯ 2, БУКВА а, ТОЧКА (iii)

- iii) правила за дерогации от стандартите;
- iii) правила за дерогации и *освобождаване по отношение на съвместимостта със* стандартите;

Изменение 99 ЧЛЕН 38, АЛИНЕЯ 2, БУКВА а, ТОЧКА iv)

- iv) правила за представяне на *сведения*, изисквани от стандартите;
- iv) правила за търговски вид, *пускане на пазара и етикетиране*, изисквани от стандартите;

Обосновка

Need for the implementing arrangements to be as specific as possible.

Изменение 100

ЧЛЕН 38, АЛИНЕЯ 2, БУКВА б), ТОЧКА (ii)

ii) степента и подробните правила за финансиране на мерките, посочени **в член 6** и член 10, параграф 1;

ii) степента и подробните правила за финансиране на мерките, посочени **в член 6 и 6а**, член 10, параграф 1; **По отношение на помощта, посочена в член 6, параграф 2, буква а), размерът на помощта възлиза на не по-малко от 10%, 10%, 8%, 6% и 4% от разходите на групата производители за установяване и функциониране съответно през първата, втората, третата, четвъртата и петата година.**

Обосновка

One of the major problems in the New Member States indicated by the Commission in its Report on the situation of the sector of soft fruits and cherries intended for processing (COM(2006) 345 final) was the defragmentation of production supply and relatively low level of vertical and horizontal integration. Thus, the proposed amendment guarantees that the implementing provisions will cover the necessary adjustments to current legislation boosting the sector cooperation and concentration of delivery chains. The wording of the delegation of powers to the Commission in the Council's document must be therefore slightly improved, so that the goals of the Regulation are appropriately met.

Изменение 101
ЧЛЕН 38, АЛИНЕЯ 2, БУКВА б), ТОЧКИ iia, iiб и iiв (нови)

iia) обща рамка на Общността за насърчаване на интегрираното производство;
iiб) обща рамка за създаване и действие на фонда за сигурност, посочен в член 12 а;
iiв) обща рамка за финансиране за сметка на националния резерв, предвиден в член 42 от Регламент (ЕО) № 1782/2003.

Обосновка

Se especifican algunas normas de desarrollo incorporadas en el proyecto de informe de la ponente

Изменение 102
ЧЛЕН 38, АЛИНЕЯ 2, БУКВА б), ТОЧКИ ii г), ii д) и ii е) (нови)

ii г) правила за изчисляване на стойността на продукцията, пусната на пазара с цел създаване на оперативния фонд, посочен в член 7, и по отношение на отмяната на схемите за помощ, предвидени в Регламенти (EO) № 2201/96 и № 2202/96;

ii д) правила, предназначени за гарантиране на прехода по отношение на признаването на организации на производители и техните сдружения;

ii е) правила, предназначени за гарантиране на прехода в случай на договори, съставени в контекста на системата за помощ за цитрусови плодове, определена в Регламент (EO) № 2202/96;

Обосновка

Se especifican algunas normas de desarrollo incorporadas en el proyecto de informe de la ponente.

Изменение 103
ЧЛЕН 38, АЛИНЕЯ 2, ТОЧКИ ia), i б) и i в) (нови)

ia) правила за дейността на орган за наблюдение на цените на равнището на Общността, който да предоставя точна и обективна информация относно развитието на пазарите и да предоставя възможност на Комисията и организацията на производители да реагират своевременно при възможни кризи, свързани с цените;

ib) представяне най-късно на 1 януари 2009 г. на доклад относно

възможното създаване на европейски орган за наблюдение на прозрачността на търговските трансакции в сектора плодове и зеленчуци в Общината и на пълното прилагане на разпоредбите в областта на конкуренцията от страна на оператори в господстващо положение;

ів) мерки за засилване на действията за информиране и насърчаване на продукти от плодове и зеленчуци в трети страни в рамките на Регламент (ЕО) № 2702/1999.

Обосновка

Se amplían los grupos destinatarios para las campañas de información y promoción sin que por ello dejen de priorizarse las dirigidas a los menores de 18 años que, por otro lado, se beneficiarán en exclusividad del incremento del porcentaje de la contribución comunitaria previsto en el artículo 9, apartado 2.

Изменение 104
ЧЛЕН 39

Член 39

заличава се

Държавни помощи

Членове 87, 88 и 89 от Договора се прилагат за производство и търговия с картофи, пресни или охладени, с код по КН 0701.

Обосновка

Se especifican algunas normas de desarrollo incorporadas en el proyecto de informe de la ponente.

Изменение 105
ЧЛЕН 40, ТОЧКА 1

Член 1, параграф 2 (Регламент (ЕО) № 2200/96)

1) *Таблицата в член 1, параграф 2 се заменя със следното:*

1) В член 1, параграф 2, *следните видове се добавят в таблица 2:*

КН 0701 Пресни или охладени картофи
КН 089 10 20 Шафран
КН 0810 00 и 081110 Ягоди
КН 0810 20 10 и 0811 20 31 Малини
КН 0810 90 50 Френско грозде
КН 0811 20 39 Цариградско грозде
КН 0809 20 Вишни
КН 0812 10 00 Череши
КН 0813 20 00 Сливи
КН Червени пиперки

Обосновка

Il s'agit de produits figurant sur la liste des 19 produits introduits par les nouveaux États membres, qui sont d'une grande importance pour l'ensemble de l'Union européenne.

Изменение 106
ЧЛЕН 42, ТОЧКА - 1 (нова)
Член 5, параграф 2 (Регламент (ЕО) № 2826/2000)

-1) Член 5, параграф 2 се заменя със следното:

„2. При определяне на насоките, посочени в параграф 1, Комисията може да се консултира с Постоянната група за "насърчаване на селскостопански продукти" към Консултативния комитет за "здравословност и безопасност на селскостопанските продукти" и също така установява тясно вътрешно сътрудничество между съответните служби, с активното участие на лицата, отговорни за опазване на общественото здраве, с оглед разработване на горепосочената стратегия“.

Обосновка

El consumo de frutas y hortalizas debe ser enfocado como un elemento básico para preservar y mejorar la salud del consumidor europeo. Hoy día hay una total ausencia de acciones orquestadas por las autoridades sanitarias de la Comisión. El esfuerzo de promoción del consumo de frutas y hortalizas debería revertir principalmente en las producciones comunitarias que más esfuerzos estén realizando por la mejora de la calidad y la seguridad del consumidor, lo que aportaría además una diferenciación clara respecto de las importaciones procedentes de países terceros, que en su mayoría no están sometidas a los requisitos medioambientales que han de cumplir los productores europeos. De forma paralela habría que establecer una certificación de la producción integrada en la UE.

**Изменение 107
ЧЛЕН 42, ТОЧКА 1
Член 5, параграф 3 (Регламент (ЕО) № 2826/2000)**

По отношение на насърчаване на консумацията на пресни плодове и зеленчуци **основната целева група са деца** под 18-годишна възраст.

По отношение на насърчаване на консумацията на пресни плодове и зеленчуци **целевите групи са подразделят и основните групи, към които е насочено вниманието, са социалните слоеве с по-ниски доходи, при които понастоящем се наблюдават най-ниски нива на консумация, и най-вече децата под 18-годишна възраст, с цел да се утвърдят нови навици на хранене.**

Обосновка

Se amplían los grupos destinatarios para las campañas de información y promoción sin que por ello dejen de priorizarse las dirigidas a los menores de 18 años que, por otro lado, se beneficiarán en exclusividad del incremento del porcentaje de la contribución comunitaria previsto en el artículo 9, apartado 2.

**Изменение 108
ЧЛЕН 43, ТОЧКА 3а (нова)
Член 42, параграф 5а (нов) (Регламент (ЕО) № 1782/2003)**

3а) Към член 42 се добавя следният параграф 5а:

„5а. Държавите-членки могат да използват част от националния

резерв за финансиране на оперативни програми и, при необходимост, на Фонда за сигурност, както е посочено съответно в членове 9 и 12а от Регламент (ЕО) № XXX/2007 на Съвета от XX, определящ специфични правила по отношение на сектор плодове и зеленчуци и за изменение на някои регламенти¹. Тази част на резерва, която при никакви обстоятелства не може да надвишава общата максимална горна граница от 0,5% от процента, посочен в параграф 1, се разпределя въз основа на обективни критерии и по начин, който гарантира равното третиране на земеделските производители и при който се избягва всякакво нарущаване на пазара и конкуренцията. Комисията установява конкретните условия за това използване.“

¹ ОВ:да се добавят референциите от настоящия регламент.

Обосновка

Enmienda que complementa las anteriores de la ponente respecto al posible uso de la reserva nacional por los Estados miembros. De hecho, lo que se hace es ampliar los supuestos ya existentes, teniendo en cuenta que existen ya ejemplos que sugieren que una reasignación de los pagos disociados es posible. Sería el caso del artículo 69 del Reglamento (CE) 1782/2003 que permite la reasignación de pagos únicos en favor de producciones específicas de interés medioambiental o de calidad reconocida. También se pueden citar las propuestas de la Comisión inscritas en su Comunicación sobre la gestión del riesgo (COM (2005) 74) donde se propone una modulación específica para financiar diferentes mecanismos mediante el traspaso de los créditos liberados al Eje 1 de fomento de la competitividad dentro del segundo pilar de la PAC. Si con este traspaso se considera que las subsecuentes medidas de gestión del riesgo (seguros, fondos de estabilización, ...) entran en la Caja Verde y dejan de ser medidas de mercado, no se ve ningún inconveniente en hacer una operación parecida a partir de la reserva nacional, cuyos importes ya cumplen la condición de ser disociados y de Caja Verde. Finalmente, cabe argüir que la reserva nacional ya puede ser utilizada para cubrir zonas sujetas a programas de reestructuración o de desarrollo relativos a algún tipo de intervención pública al objeto de evitar el abandono o para compensar desventajas específicas para los agricultores de dichas zonas (Apartado 5 del artículo 42 del Reglamento (CE) n° 1782/2003).

Изменение 109
ЧЛЕН 43, ТОЧКА 5, БУКВА га) (нова)
Член 44, параграф 2, алинея 2 (Регламент (ЕО) № 1782/2003)

га) площи, използвани за производство на гъби.

Обосновка

Les producteurs de champignons sont confrontés à une forte concurrence déloyale des importations chinoise. Une aide devrait donc être accordée à ce secteur.

Изменение 110
ЧЛЕН 43, ТОЧКА 5, БУКВА гб) (нова)
Член 44, параграф 2, алинея 2 (Регламент (ЕО) № 1782/2003)

гб) площи, засадени с разсад.

Изменение 111
ЧЛЕН 43, ТОЧКА 6
Член 51 (Регламент (ЕО) № 1782/2003)

"Земеделските производители могат да използват парцелите, декларирани в съответствие с член 44, параграф 3, за всякааква селскостопанска дейност с изключение на трайни култури. Въпреки това земеделските производители могат да използват парцелите за следните трайни култури:

a) хмел,

"Земеделските производители могат да използват парцелите, декларирани в съответствие с член 44, параграф 3, за всякааква селскостопанска дейност с изключение на трайни култури *и продуктите, посочени в член 1, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2200/96, изменен с Регламент (ЕО) № XXX/2007, определящ специфични правила по отношение на сектор плодове и зеленчуци и за изменение на някои регламенти, или за картофи, различни от тези, използвани за производство на нишессте.*

Въпреки това земеделските производители могат да използват парцелите за следните трайни култури:

a) хмел,

- б) маслинови дръвчета,
в) банани,
2) трайни плодови и зеленчукови култури."

- б) маслинови дръвчета,
в) банани.

Както е предвидено в член 60, параграф 8 Комисията представя доклад на Европейския парламент и Съвета относно структурните и пазарни последици на схемата за единно плащане с регионално приложение в случаите, в които вече е разрешено използването на земя за плодове и зеленчуци на факултативна основа. Този доклад включва специална оценка на възможното въздействие на разрешаването на целокупното преобразуване на парцелите, използвани за плодове и зеленчуци, в площи, отговарящи на изискванията на схемата за единно плащане, по-специално в производствен район или област, специализирани в това производство."

Обосновка

Conformément à la jurisprudence la plus récente de la CJCE (affaire C-310/04, Espagne vs. Conseil, arrêt du 7 septembre 2006), des études d'impact doivent justifier tout changement substantiel à la réglementation en vigueur qui serait susceptible d'influer sur les conditions de production. Tel serait le cas si l'on permet l'utilisation, dans le cadre du régime de paiement unique, des parcelles destinées à la culture des fruits et légumes. À plus forte raison si le règlement (CE) n° 1782/2003 prévoit lui-même (article 60, paragraphe 8) la présentation d'un rapport de la Commission sur le régime d'application régionale (articles 58 à 63) prévoyant d'ores et déjà la liberté de production concernant les surfaces affectées à la culture des fruits et légumes. Ce rapport pourrait être élargi jusqu'à atteindre les dimensions d'une véritable étude d'impact apportant des éléments suffisants sur les effets potentiels, en termes structurels et du marché, sur le secteur des fruits et légumes en cas d'extension éventuelle de la liberté de production à leurs superficies.

Изменение 112
ЧЛЕН 43, ТОЧКА 6а (нова)
Член 59, параграф 4а (нов) (Регламент (ЕО) № 1782/2003)

В Член 59 се добавя следният параграф

4а:

"4а. По отношение на сектор плодове и зеленчуци в преходния период до 2010-2011 г., държавите-членки имат възможност, като се консултират с професионалните организации, да установят, в допълнение към прилагане на кръстосано спазване, задължителен обем на продукцията за преработка по отношение на един или няколко продукта от плодове или зеленчуци, включени в разпоредбите за пълно отделяне на помощта от производството."

Изменение 113
ЧЛЕН 43, ТОЧКА 8а (нова)
Член 71, параграф 1 (Регламент (ЕО) № 1782/2003)

8а) Член 71, параграф 1 се заменя със следното:

"1. Където специфичните селскостопански условия позволяват, държава-членка може да вземе решение, най-късно до 1 август 2004 г., да приложи схемата за единно плащане след преходен период, който изтича или на 31 декември 2005 г., или на 31 декември 2006 г. За целите на Регламент (ЕО) № XXX/2007¹, този преходен период приключва на 31 декември 2013 г., и една държава-членка може да реши най-късно до 1 август 2008 г. да прилага новите плащания"

¹ ОВ: да се добавят референциите от настоящия регламент.

(La première phrase est de l'article 71, paragraphe 1 (règlement (CE) n° 1782/2003.)

Justification

Cet amendement vise à créer une période transitoire volontaire, établie à la discrédition des

États membres, pour l'intégration pleine et entière des fruits et légumes au régime de paiement unique, comme cela s'est fait pour les autres secteurs.

Изменение 114

ЧЛЕН 43, ТОЧКА 10а (нова)

Глава [X1] (нова) (Регламент (ЕО) № 1782/2003)

„10а) В Дял IV се добавя следната глава:

„ГЛАВА [X1]

ПОМОЩ ЗА ПРЕРАБОТЕНИ ДОМАТИ

Член [x1]

Обхват

1. По отношение на пазарните години 2008, 2009, 2010, 2011, 2012 и 2013, до 50 % от компонента ‘национални тавани’ съгласно член 41, съответстващ на плащания по отношение на домати за преработка, може да се задържи с цел предоставяне на помощ на площ на признати организации на производители, чиито членове отглеждат ех КН 0702 домати за промишлена преработка.

2. При такива обстоятелства държавата-членка взема решение до 1 септември 2007 г. дали да приложи разпоредбите на настоящата глава и определя сумата, която да бъде задържана.

Член [x2]

Суми

Държавата-членка определя единица сума на хектар площ.

Член [x3]

Условия за отпускане на помощ

1. Помощ се предоставя на признати организации на производители съгласно член x1, които я прехвърлят на земеделските производители, принадлежащи към всяка една от тях, въз основа на хектарите площ,

*засадени с домати за преработка,
отговарящи на условията за
подпомагане.*

*2. За да се възползва от помощта,
площта трябва да е обработвана
изцяло в съответствие с обичайната
селскостопанска практика в региона и
културите трябва да се държат на
място до фазата на узряване.*

*Въпреки това, ако доматите не са
достигнали фазата на узряване поради
извънредни климатични условия,
признати като такива от държавите-
членки, площите за домати
продължават да отговарят на
условията за помощ, стига въпросните
площи да не се използват за други цели
до фазата на узряване.“*

Обосновка

Le découplage total des aides aux produits transformés peut provoquer, pour certains produits comme les tomates, une réduction trop importante de la production et un déséquilibre irréversible de la filière concernée.

Изменение 115
ЧЛЕН 43, ТОЧКА 10б (нова)
Член 143 б (нов) (Регламент (ЕО) № 1782/2003)

10б) Добавя се следният член:

"Член 143б

*Отделно плащане на площ за домати,
предназначени за преработка*

*1. Чрез дерогация от член 143б, новите
държави-членки, прилагащи схемата за
единно плащане на площ, могат да
вземат решение да предоставят на
земеделски производители, отговарящи
на условията на тази схема, отделно
плащане за домати, предназначени за
преработка. Плащането се предоставя
въз основа на обективни и
недискриминационни критерии, като:*

- количество домати, предназначени за преработка, гарантирани от договори за доставка,

- брой хектари, засадени с домати, предназначени за преработка, и по отношение на период, представителен за една или повече пазарни години след 2004/2005 г., който се определя от държавата-членка.

2. Отделното плащане за домати, предназначени за преработка, се разпределя от финансовия пакет, определен за такава помощ.

3. Чрез дерогация от параграф 2, всяка съответна нова държава-членка може да вземе решение най-късно до 31 октомври 2007 г., въз основа на обективни критерии да приложи понисък таван от този, посочен в точка Н от Приложение VII, по отношение на отделното плащане за домати, предназначени за преработка.

4. Средствата, осигурени за предоставяне на отделното плащане за домати, предназначени за преработка, в съответствие с параграфи 1, 2 и 3, не се включват в годишния финансов пакет, посочен в член 143, параграф 3. Ако се прилага параграф 3, разликата между тавана, посочен в точка Ma от Приложение VII и действително приложения се включва в годишния финансов пакет, посочен в член 143б, параграф 3.

5. Членове 143а и 143в не се прилагат за отделното плащане за домати, предназначени за преработка.".

Обосновка

Według aktualnych przepisów projektu, dotychczasowe wsparcie produkcji pomidorów kierowanych do przetwórstwa zostanie podzielone równo na całość arealu objętego SAPS. Polska i inne kraje stosujące system SAPS nie będzie miała możliwości skierowania wsparcia na wybrane gatunki owoców i warzyw, czyli np. wyłącznie na uprawy pomidorów.

Alokacja dodatkowych 6,7 mln euro (środków przewidzianych w ramach wsparcia do produkcji pomidorów kierowanych do przetwórstwa) na całość arealu objętego SAPS w Polsce (14,4 mln ha) będzie skutkowała marginalnym wzrostem stawki dopłaty obszarowej stosowanej dla wszystkich upraw rolnych. Oznacza to, że 2,5 tys. producentów pomidorów do przetwórstwa w Polsce utraci dotychczasową formę wsparcia kosztem znikomego wzrostu dopłat w ramach SAPS. W perspektywie długoterminowej może prowadzić to nawet do zaniechania uprawy pomidorów do przetwórstwa w Polsce i innych krajach, które stosują system SAPS. Dlatego proponuje się, aby ta kwota była podzielona tylko pomiędzy producentów pomidorów kierowanych do przetwórstwa wg powierzchni upraw.

Изменение 116

ЧЛЕН 43, ТОЧКА 10в) (нова)

Глава 10з, членове 110ш до 110aa (нови) (Регламент (ЕО) № 1782/2003)

10в) В дял IV се добавя следната глава 10з:

„Глава 10з

Плащания на площ за череши и меки плодове

Член 110ш

Помощ на Общината

1. На традиционните производители на череши и меки плодове в държавите-членки, присъединили се към Общината през 2004 г., се предоставя помощ на Общината съгласно условията, определени в настоящата глава.

За целите на настоящата глава „череши и меки плодове“ означава следните продукти:

- ягоди, с кодове NC 0810 00 и 081110**
- малини в рамките на кодовете NC 0810 20 10 и 0811 20 31**
- френско грозде, с кодове NC 0810 90 50 и 0811 20 39**
- череши, с кодове NC 0809 20 и 0812 10 00**

2. Държавите-членки, посочени в параграф 1, могат да разграничават помощта в съответствие с продуктите или като увеличават или намаляват НГП, съгласно член 110щ,

въз основа на традиционното производство, заявено в миналото. При все това във всяка държава-членка общият размер на предоставяната помощ през дадена година не може да надвишава максималната граница, определена в член 110щ.

Член 110щ

Площи

1. Държавите-членки предоставят помощта на Общината в рамките на максимална граница, изчислена след като максималната гарантирана площ е била разпределена съгласно предвиденото в параграф 3 чрез умножаване на броя на хектарите в техните НГП със средната сума от 120.75EUR .

2. Определя се максимална гарантирана площ от 165 000 хектара. Комисията разделя максималната гарантирана площ между държавите-членки по параграф 1 съгласно традиционното производство, заявено в миналото.

3. Всяка държава-членка може да подраздели съответните НГП по продукти в съответствие с обективни критерии, по-специално въз основа на регионите или икономическите области, специализирани в това производство.

Член 110ю

Надвишаване на базисните подплощи

Когато дадена държава-членка подразделя своите НГП в базисни подплощи и една или повече от тези подплощи са надвишени, площта на производител, за която е поискана помощ на Общината, се намалява пропорционално през съответната година за земеделските производители в базисните подплощи,

чиито граници са надвишени. Това намаление се извършва когато в съответната държава-членка площите в базисните подплощи за продукти, чиито граници не са достигнати, са били преразпределени сред базисните подплощи, в които тези граници са надхвърлени.

Член 110я

Условия за отпускане на помощ

1. Помощта се отпуска на традиционните професионални земеделски производители в съответствие с обективни и недискриминационни критерии, установени от държави-членки.

2. Изплащането на помощта на Общината се обвързва по-специално с условието заинтересованите земеделски производители да членуват в организация на производители, която е призната съгласно член 4 от Регламент (ЕО) XXX/2007¹, и чиято оперативна програма включва специфични мерки за структурно подобрене както на производството, така и на търговията с продукти, предмет на тази глава.

3. Държавите-членки могат да вземат решение, че помощта, посочена в параграф 1, се изплаща на организация на производители в полза на нейните членове. Сумата на получената от организацията на производители помощ се изплаща на нейните членове.

Член 110 аа

Национална помощ

1. Държавите-членки могат да отпуснат национална помощ, освен помощта на Общината, в максимален размер от 120.75EUR на

хектар на година.

2. Националните помощи се изплащат единствено за площи, които получават помощ на Общината.“

¹ OB: да се добавят референциите от настоящия регламент.

Обосновка

En atención a la difícil situación que atraviesa el sector de las cerezas y frutos de baya de los nuevos Estados miembros se concede una ayuda a la superficie idéntica a la que hoy perciben los productores de frutas de cáscara (120,75 €) (Título IV, capítulo 4, del Reglamento CE 1782/2003 - Artículos 83 a 87). Se estima que una ayuda superior a 120,75 €, aparte de ser discriminatoria respecto a otras producciones, podría agravar la sobreproducción que ya sufre el sector. Esta ayuda, limitada a los productores profesionales tradicionales, queda a su vez supeditada a la pertenencia a una organización de productores reconocida y a la inclusión de medidas de mejora estructural en los correspondientes programas operativos a fin de garantizar la viabilidad futura del sector. La ayuda cumpliría las condiciones de la Caja Azul y, de acuerdo con los márgenes existentes para las negociaciones multilaterales, no presentaría problemas de reconocimiento por parte de la OMC.

Изменение 117

ЧЛЕН 43, ТОЧКА 10в (нова)

Член 143а, алинея 1а (нова) (Регламент (ЕО) № 1782/2003)

10в) Към член 143 се добавя следната алинея:

„Плащанията на площ за домати, предназначени за преработване, предвидени в глава 10ж, и плащанията на площ за череши и меки плодове, предвидени в Глава 10з, се изплащат изцяло след влизане в сила на Регламент (ЕО) XXX/2007¹ при условията, установени в тези глави.“

¹ OB: да се добавят референциите от настоящия регламент.

Обосновка

Enmienda que complementa la introducción de los nuevos Capítulo 10octies (tomate transformado en los nuevos Estados miembros) y nonies (cerezas y frutos de baya) en el Reglamento (CE) n° 1782/2003.

Изменение 118
ЧЛЕН 43, ТОЧКА 10г (нова)
Глава 10и, член 110п (Регламент (ЕО) № 1782/2003)

10г) В Дял IV се добавя следната глава 10и:

„Глава 10и

Плащане на площ за чесън

Член 110п

1. Плащане на площ се предоставя на традиционни производители на чесън съгласно разпоредбите, определени в настоящата глава.

2. Държавите-членки уведомяват Комисията за броя на обработваните хектари в традиционните области, с оглед на установяване на максимална гарантирана площ, която да бъде разделена между държавите-членки.

3. Комисията определя тази площ, както и правилата за прилагане, въз основа на процедурата, описана в член 46, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2200/96.“

Обосновка

Depuis plusieurs années, le secteur de l'ail doit faire face à la concurrence déloyale des importations en provenance de Chine. Toutes les mesures de protection introduites par l'Union européenne à ce jour n'ont pas donné les résultats escomptés. Il faudrait donc trouver une solution durable pour ce secteur.

Изменение 119
ЧЛЕН 45

Схемите за помощ, установени в

Схемата за помощ, установена в

Регламенти (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 2202/96 и премахнати с настоящия Регламент, остават приложими за всеки от съответните продукти за пазарната година за този продукт, която приключва през 2008 г.

Регламент (ЕО) № 2201/96, и премахната с настоящия Регламент, остава приложима за всеки от съответните продукти за пазарната година за този продукт, която приключва през 2008 г. Схемата за помощ, установена в Регламент (ЕО) № 2202/96, остава в сила за пазарните години 2008/2009 и 2009/2010.

Обосновка

Tout changement radical du régime actuel d'aide à la transformation d'agrumes doit être précédé d'une période transitoire afin de garantir l'adaptation progressive de l'industrie au nouveau régime.

Изменение 120
ПРИЛОЖЕНИЕ I, ПАРАГРАФ 4а (нов)

4а. Правила за предотвратяване и управление на кризи

Изменение 121
ПРИЛОЖЕНИЕ II, ТОЧКА 3а (нова)

Приложение VI (Регламент (ЕО) № 1782/2003)

3а) В Приложение VI се добавя следният ред:
"(Сектор): Продове и зеленчуци за преработка
(Правна база) Приложими членове от Регламенти (ЕО) № 2201/96 и № 2202/96 (Забележки) Помощ на хектар площ"

Обосновка

Cet ajout trouve sa justification dans la nécessité de préciser et de clarifier les choses, mais également d'élargir le champ d'application de certaines mesures qui sont soit prévues soit proposées dans le règlement (CE) 1782/2003.

Изменение 122
ПРИЛОЖЕНИЕ II, ТОЧКА 4а (нова)
Приложение VII, буква ма (нова), (Регламент (ЕО) № 1782/2003)

4а) Към Приложение VI се добавя следната точка:

"ма. Отделно плащане на площ за домати, предназначени за преработка

1. Държавите-членки, които се присъединиха към Общината през 2004 г. или по-късно, определят размера, който да бъде включен в референтния размер на всеки земеделски производител въз основа на обективни и недискриминационни критерии като:

– размера на подпомагането за търговия, получено пряко или непряко от земеделския производител за домати, предназначени за преработка,

- площта, използвана за производство на домати, предназначени за преработка,

- количество произведени домати, предназначени за преработка,

по отношение на представителен период от една или повече пазарни години, като се започва от пазарната година, приключила през 2004 г., до пазарната година, приключваща през 2007 г.

Държавите-членки изчисляват приложимите хектари, посочени в член 43, параграф 2 от настоящия регламент, въз основа на обективни и недискриминационни критерии, като площите, посочени във второто тире на първия параграф.

2. Ако размерите, установени в съответствие с първия параграф, надвишат таваните, установени по-долу, изразени в хиляди евро, за дадена държава-членка, размерът за всеки земеделски производител се намалява пропорционално.

(в хиляди евро)

| | |
|------------------------|-----------------|
| <i>България</i> | <i>5 394</i> |
| <i>Чешка Република</i> | <i>414</i> |
| <i>Кипър</i> | <i>274</i> |
| <i>Малта</i> | <i>932</i> |
| <i>Унгария</i> | <i>4 512</i> |
| <i>Румъния</i> | <i>1 738</i> |
| <i>Полша</i> | <i>6 715</i> |
| <i>Словакия</i> | <i>1 018“.“</i> |

Обосновка

Le présent amendement se rapporte à la proposition visant à exclure le paiement pour les tomates destinées à la transformation de l'enveloppe financière allouée au régime de paiement unique à la surface (RPUS) pour les États membres qui appliquent ce système

(nouvel article 143 ter du règlement (CE) n° 1782/2003). Cette modification n'a aucune incidence budgétaire et concerne uniquement l'octroi de fonds déjà inclus dans l'enveloppe.

Изменение 123

ПРИЛОЖЕНИЕ II, ТОЧКА 5

Приложение VIII, заглавие ‘Испания’ (Регламент (ЕО) № 1782/2003)

| | | | |
|---------------------------|------------------|---------------------------|------------------|
| 2008 | 4.830,954 | 2008 | 4.868,312 |
| 2009 | 4.838,536 | 2009 | 4.875,894 |
| 2010 г. и следващи години | 4.840,413 | 2010 г. и следващи години | 4.877,771 |

Обосновка

Cette augmentation de 37,5 millions d'euros pour l'Espagne résulterait d'une répartition plus équitable de l'aide pour les agrumes entre les différents États membres producteurs. Les aides à la transformation existantes servent à réguler le marché des produits frais et à fournir des débouchés pour les produits de moindre qualité. La proposition de la Commission implique donc une discrimination à l'égard des producteurs plus orientés vers le marché. Il est nécessaire de procéder à une redistribution plus équitable des fonds accordés à la transformation de produits à double usage tels que les agrumes.

EXPOSÉ DES MOTIFS

1. Les fruits et légumes, secteur stratégique pour des raisons économiques, territoriales et de santé publique

Les fruits et légumes représentent *16,6 % du total de la production agricole finale* de l'Union des Vingt-cinq. Au cours de la période 2003/2005, l'UE a produit, en moyenne, 38,3 millions de tonnes de fruits, les premiers producteurs étant l'Italie et l'Espagne avec une participation conjointe supérieure à 50 %. Durant le même laps de temps, l'UE a produit en moyenne 66 millions de tonnes de légumes, la première place revenant à l'Italie (24 % du total de la production), suivie par l'Espagne (19 %) et la France (12 %)¹. Les adhésions de la Bulgarie et, tout particulièrement, de la Roumanie, ont renforcé l'importance de ce secteur en termes de production, laquelle s'est désormais accrue de 1,1 million de tonnes chaque année. L'UE des Vingt-sept représente actuellement le troisième producteur de fruits et légumes au monde, avec un pourcentage de 8,3 % du total, après la Chine (35 %) et l'Inde (10 %).

Les échanges (*intra et extra communautaires*) équivalent à 32,6 % de la production des légumes frais et à 54,5 % de la production des fruits frais (fruits tropicaux exclus), ce qui témoigne de l'importance croissante du commerce pour le développement du secteur. Le marché communautaire constitue la principale destination, puisqu'il absorbe 86 % des entrées pour les légumes, et 65 % des entrées pour les fruits (agrumes compris).

Il n'en reste pas moins que, au-delà de son poids économique dans l'ensemble de l'agriculture communautaire, l'une des caractéristiques du secteur des fruits et légumes est sa *grande diversité*. Ce qui justifie, en dernière analyse, le niveau élevé de flexibilité ou de subsidiarité reconnu dans la proposition de réforme de l'OCM et, aux yeux du rapporteur, à juste au titre. En premier lieu, on constate une grande hétérogénéité des *produits* (bénéficiant d'un soutien et d'une protection plus ou moins appuyés de la part de la Communauté), des *modes de culture* (annuelles, permanentes, en serre, etc.) ou de *production* (biologique, intégrée, etc.). On constate également une diversification toujours plus grande des *formes de consommation* (à l'intérieur ou à l'extérieur du ménage, produits frais, produits préparés de "quatrième gamme", produits transformés, etc.), de même que diffèrent les *modalités de commercialisation* (vente directe, détaillants spécialisés, vente en gros, grandes surfaces, etc.). Les *structures agricoles* accusent également d'importantes variations, selon la dimension et la productivité de l'exploitation, leur degré de spécialisation, leur dépendance à l'égard de la main-d'œuvre salariée ou les niveaux d'organisation des producteurs et d'intégration commerciale. Enfin, l'*importance territoriale* des fruits et légumes n'est pas moins variable selon les régions, notamment en Europe méridionale, où le secteur *dépasse les 30 % du total de la production agricole*². Le niveau élevé de cette spécialisation territoriale rend ces régions particulièrement

¹ Données communiquées par la Commission européenne "*Major Features of the sector of fresh fruits and vegetables in UE*", avril 2006.

² En Algarve (Portugal); en Andalousie, aux Canaries, dans la Communauté de Valence, à Murcia et La Rioja (Espagne); en Corse, Languedoc-Roussillon et Provence-Alpes-Côte d'Azur (France); dans pratiquement tout le

exposées aux crises affectant les revenus et constitue un facteur à prendre tout particulièrement en considération dans le cas de l'élaboration d'une nouvelle OCM, notamment pour ce qui est de faciliter l'entrée des nouveaux producteurs s'en tenant à la perception de paiements uniques pour d'autres productions déclarées dans le passé.

Sous l'angle de la *demande*, la *baisse de la consommation des fruits et légumes* dans l'UE constitue probablement le trait le plus frappant de ces dernières années, et c'est d'autant plus surprenant que l'importance d'un régime équilibré et le rôle fondamental dévolu à ce dernier dans la prévention des maladies chroniques sont généralement admis par tous. Les niveaux moyens de consommation de fruits et légumes demeurent très en deçà des recommandations de l'OMS et des experts nutritionnistes (400 g par jour environ)¹. Seuls certains pays méditerranéens comme la Grèce ou l'Italie se conforment aux recommandations sanitaires, avec une consommation moyenne de 500 g par jour. Mais, même dans ces pays, de larges couches de la population persistent à consommer des quantités inférieures aux normes conseillées.

À la lumière de cette évolution, on peut conclure que les initiatives nationales et communautaires visant à promouvoir la consommation de fruits et légumes ont échoué et doivent être réexamинées en profondeur, en s'efforçant de mieux cibler leurs destinataires finaux. Il est évident que le niveau de consommation dans un pays dépend de la classe sociale et de l'âge. Il ressort d'enquêtes réalisées dans tous les pays de l'Union que les ménages dont les revenus sont les plus bas sont aussi ceux qui consomment le moins de fruits et légumes². Dans de nombreux pays européens, *la consommation devrait être multipliée par deux* si l'on veut atteindre les objectifs souhaitables au nom de la santé publique. La Commission a expressément reconnu l'importance des fruits et légumes dans la promotion d'une alimentation saine qui permette de prévenir les surcharges pondérales, l'obésité et les maladies chroniques³. Il reste néanmoins à s'assurer que ces intentions louables n'en demeurent pas au stade de la déclaration d'intention et se traduisent, dans le cadre de la nouvelle OCM, par des mesures concrètes, propres à en garantir l'attrait et la disponibilité pour toutes les couches de la population, à commencer par les plus jeunes.

2. Un secteur fragile, confronté à des problèmes structurels et exposé à une pression extérieure croissante, y inclus sur le plan de la distribution

Malgré l'importance de sa production, et le fait qu'elle constitue le deuxième exportateur

sud de l'Italie (Sicile, Sardaigne, Calabre, Basilicata, Pouilles, Campanie, Lazio, Abruzzes); dans la région de Borsod-Abaúj-Zemplen (Hongrie); dans le Kent et dans le Lincolnshire (Royaume-Uni); en Zuid-Holland (Pays-Bas); et, enfin, dans la totalité du territoire de la Grèce, de Chypre et de Malte.

¹ Ross, G., Johannsson, L., Kasmel, A. et al. (2001): *Disparities in vegetable and fruits consumption: European cases from the North and the South*. Public Health Nutrition, 4:35-43; WHO (2003): *Diet, Nutrition and the prevention of Chronic Diseases*. Report of a Joint WHO/FAO Expert Consultation. Geneva, WHO Technical Report Series 916.

² National Institute of Public Health (1999): *Disparities in food habits, review of research in 15 European Countries*. Helsinki, Finlande.

³ Commission européenne (CE) 2005: "Promouvoir une alimentation saine et l'activité physique: une dimension européenne pour la prévention des surcharges pondérales, de l'obésité et des maladies chroniques". Livre vert COM(2005)637 du 8.12.2005.

mondial (avec 11 % du total des échanges, derrière les États-Unis, avec 17 %), l'UE se trouve confrontée, dans le secteur des fruits et légumes, à une balance commerciale déficitaire. De par ses niveaux de consommation et de revenus, elle constitue un marché très attractif et occupe actuellement le premier rang pour les importations mondiales de fruits et légumes (25 % du total), devant les États-Unis (20 %), le Japon (12 %) et le Canada (6 %).

L'évolution que connaissent les importations européennes en provenance de pays tiers s'avère beaucoup plus rapide que celle des exportations, pour les fruits notamment, ce qui se traduit par une détérioration progressive de la balance des échanges. S'agissant des *légumes frais*, le déficit commercial est passé de 200 millions d'euros à la fin des années 90 à plus de 500 millions en 2005; et s'agissant des *fruits* (fruits tropicaux exclus), le solde négatif a grimpé, durant la même période, de 6,5 à 8,8 milliards d'euros. Cette situation s'explique par les importations croissantes de productions provenant de l'hémisphère Sud (Nouvelle-Zélande, Afrique du Sud, Chili, Argentine, etc.) et des pays du Sud de la Méditerranée (Turquie, Maroc, etc.), bénéficiant régulièrement d'un soutien au chapitre des préférences commerciales.

Cette concurrence extérieure accrue dans un secteur dont l'OCM ne peut compter que sur un faible appui interne (à savoir 4,1 % de la rubrique 1a durant l'exercice 2005) et dont la stabilité dépend essentiellement de l'effectivité des prix d'entrée, contribue à aggraver une situation marquée par une baisse constante des prix payés aux producteurs. Cet état de fait s'explique par l'effet combiné de divers facteurs: le caractère périssable des produits et leur grande sensibilité aux variations climatiques, ce qui se traduit par des fluctuations importantes au niveau des prix; l'atonie de la demande, évoquée plus haut, laquelle est de surcroît soumise à un caractère fortement saisonnier et à une évolution rapide des habitudes alimentaires (pause déjeuner à l'extérieur du ménage, aliments préparés, restauration rapide, etc.), qui conduit à remplacer progressivement, dans l'alimentation quotidienne, les fruits et légumes par d'autres produits; et, enfin, l'impact d'une hausse continue de la production intérieure sur certains marchés d'ores et déjà saturés.

Les déséquilibres qui en découlent sur les marchés sont à l'origine d'une perte de rentabilité pour un nombre toujours croissant d'exploitations. Dans ce cadre, on observe que les mécanismes visés par l'OCM en vigueur sont incapables d'anticiper et/ou de réguler les *crises qui affectent les revenus de façon récurrente* et dont souffrent un grand nombre des productions de fruits et légumes. En l'absence de paiements directs analogues à ceux que perçoivent d'autres secteurs, les interventions prévues sur les marchés (avec des prix de retrait excessivement rigides) et les actions des organisations de producteurs dans le cadre de leurs programmes opérationnels se révèlent incapables de faire face à des situations de crise grave.

D'un autre côté, les crises affectant les revenus dans le secteur des fruits et légumes se trouvent exacerbées par les caractéristiques spécifiques du secteur et par ses profonds *handicaps structurels*, que l'OCM n'a pas non plus contribué à résoudre. Citons, parmi ces derniers: la hausse des coûts, à commencer par ceux découlant des exigences croissantes en matière de traçabilité, de commercialisation et de main-d'œuvre; à quoi vient s'ajouter un degré de dépendance élevé à l'égard du travail salarié, s'agissant notamment des travaux de récolte et de manipulation post-récolte, ce qui, en l'absence d'une harmonisation sociale et

fiscale au niveau communautaire, se traduit par des distorsions de concurrence dans le cadre du marché unique; une orientation excessive vers les marchés internes, laquelle se trouve confrontée, comme nous l'avons indiqué plus haut, à une pression extérieure croissante en termes de concurrence; la prédominance des petites exploitations, notamment dans le Sud et dans le secteur des fruits; et, enfin, malgré les progrès obtenus en matière de concentration de l'offre, une dispersion commerciale encore marquée du secteur productif, qui ne permet guère de négocier, à conditions égales, avec une distribution très concentrée et qui, au travers des grandes surfaces et de leurs centrales d'achats, a cessé d'être un simple lien entre le producteur et le client pour devenir le principal facteur de pilotage des prix tout au long de la chaîne.

En voulant apparaître comme le principal garant des intérêts des consommateurs, la grande distribution, d'ores et déjà mondialisée, contrôle les canaux de commercialisation à l'intérieur comme à l'extérieur des frontières nationales et communautaires par l'intermédiaire de ses centrales d'achat et plateformes logistiques. Actuellement, en Allemagne, en France, aux Pays-Bas, au Royaume-Uni ou dans les pays scandinaves, entre 70 et 90 % du commerce au détail des fruits et légumes est d'ores et déjà assuré par les grandes surfaces. Dans les pays du Sud de l'Europe, bien que les pourcentages y soient inférieurs, la grande distribution connaît également, depuis quelques années, un développement rapide. Le même phénomène s'observe dans les nouveaux Etats membres, où elle est toutefois d'implantation plus récente, puisqu'elle remonte à la seconde moitié des années 90.

Il en résulte une exclusion progressive de la vente en gros, laquelle se convertit en intermédiaire de second rang, une perte croissante des parts de marché au détriment des petits détaillants traditionnels et, en dernière analyse, une pression permanente sur les organisations de producteurs pour qu'elles se cantonnent strictement dans des contrats d'approvisionnement sans pouvoir, en contrepartie, compter sur des prix permettant de couvrir des coûts de production en hausse. De plus, grâce à son pouvoir d'achat, la grande distribution parvient à modifier les pratiques commerciales en vigueur à travers ses demandes de volumes élevés, de ponctualité quant à la date de livraison, de normes de qualité prédéterminées et constantes, d'une vaste gamme différenciée de produits assortie de calendriers de commercialisation toujours plus étendus et, pour finir, d'une fourniture garantie d'un large éventail de services annexes. Pour les grandes surfaces, les fruits et légumes sont des produits de grande importance, car c'est un secteur qui leur permet d'appliquer des stratégies de différenciation et de réguler ainsi la fréquence des visites aux points de vente.

Il convient dans ce contexte de souligner l'*évolution différente que suivent les prix à la production et aux consommateurs*. En principe, les prix des fruits et légumes sont fixés par les conditions reflétant la situation des marchés et dépendent, en dernière analyse, de l'équilibre entre l'offre et la demande. C'est ce qui explique leur grande instabilité, en fonction des conditions climatiques enregistrées pour la saison, de la concurrence ou du chevauchement de produits, de la présence effective de productions extérieures et même des campagnes de promotion commerciale que décident de lancer les chaînes de distribution. D'un autre côté, les prix des produits agricoles représentent une part toujours plus restreinte de l'ensemble des coûts de production du produit final proposé à la vente. Les coûts de transformation, de commercialisation et de distribution revêtent une importance croissante, ce qui contribue à expliquer la faible corrélation constatée en données agrégées. Le fait que les prix au détail des

fruits et légumes ne cessent d'augmenter renforce naturellement leur image de produits chers et, par conséquent, appelés à se raréfier dans le panier de la ménagère en cas de fluctuation du pouvoir d'achat des familles. Cette évolution se constate au moins sur les marchés nationaux les plus mûrs, et non, par exemple, sur ceux des nouveaux États membres où, les niveaux initiaux de consommation de fruits et légumes étant très bas, on assiste à une hausse continue de la demande et des échanges (notamment pour les produits comme les agrumes, pour lesquels il n'existe pas de production propre).

3. La proposition de réforme de l'OCM dans le secteur des fruits et légumes et la position du rapporteur

Le Parlement européen a eu l'occasion d'approuver récemment deux résolutions sur le secteur des fruits et légumes, sur la base de deux rapports de la Commission au Conseil et au Parlement européen¹: la première, adoptée le 3 mai 2005, concernait la simplification de l'organisation commune du marché des fruits et légumes² et la seconde, adoptée le 12 octobre 2006, la situation du secteur des fruits à baies et des cerises destinés à la transformation³. La *proposition législative de la Commission* est toutefois loin de n'être qu'une simplification de l'OCM, comme on aurait pu le croire initialement:

- elle assouplit et renforce le régime en faveur des *organisations de producteurs* (OP), en faisant de ces dernières le noyau dur de la nouvelle OCM, au niveau de la gestion de l'offre comme sur celui de la promotion commerciale. Dans ce contexte, toutes les responsabilités incomberont, en matière de régulation future des marchés, à ces organisations, qui auront la possibilité d'inclure de nouveaux instruments de *gestion des crises* dans leurs programmes opérationnels.
- Elle intègre toutes les aides existantes aux produits transformés dans un *régime de paiement unique*, sans toutefois exclure que les superficies vouées à la culture des fruits et légumes puissent être considérées comme éligibles et opter, par conséquent, pour le bénéfice des droits à une aide.
- Elle renforce le volet environnemental de l'OCM par l'introduction des paiements uniques, ce qui permet l'application des règles de conditionnalité ainsi qu'un renforcement des actions agri-environnementales dans le cadre des programmes opérationnels.
- Enfin, elle s'engage à *encourager la consommation* des fruits et légumes, notamment en direction des enfants et des adolescents, afin d'améliorer les habitudes alimentaires et de se conformer ainsi aux recommandations nutritionnelles de l'OMS en vue de réduire les risques de maladies chroniques.

La nouvelle OCM repose, en outre, sur *quatre principes*: a) *neutralité budgétaire* à l'égard du passé, ce qui revient à dire que les niveaux peu élevés de financement existants ne seront,

¹ COM(2004)549 du 10.8.2004 et COM(2006)345 du 28.6.2006.

² Résolution P6_TA(2005)0714 du 3.5.2005, sur la base du rapport d'initiative 2004/2193/INI / A6-0121/2005.

³ Résolution P6_TA-PROV(2006)0420 du 12.10.2006, sur la base du rapport d'initiative 2004/2193/INI.

pratiquement, pas améliorés; b) *flexibilité ou subsidiarité maximales* dans la gestion, la décision finale sur un large éventail de questions revenant toutefois aux États membres, afin qu'ils puissent adapter le nouveau cadre de soutien à leurs spécificités structurelles; c) *intégration des nouveaux États membres*, de manière à permettre une adaptation spécifique des mesures aux réalités de la production; et d) bien qu'aucune modification ne soit apportée au volet externe de l'OCM, la *position de l'UE* se trouve renforcée *sur le plan des négociations* au regard de celles qui sont actuellement en cours au sein de l'OMC, à travers une réduction sensible des actions relevant de la *catégorie ambre* en faveur de la *catégorie verte* dans le cadre du chapitre sur le soutien interne, et l'*élimination complète des restitutions* (d'ores et déjà très réduites) dans le cadre du chapitre sur la promotion des exportations.

Aux yeux du rapporteur, la proposition constitue une *base de travail acceptable*, qui peut toutefois être *corrigée et améliorée* sous certains de ses aspects. En ce sens, il convient de nuancer certains des principes généraux et de proposer divers amendements au texte législatif. Dans la mesure où les justifications respectives fournissent les explications nécessaires, il suffira d'indiquer ici les principaux *axes des amendements proposés*:

a) *Concernant la neutralité budgétaire*. Il est procédé à une légère hausse, de 20 millions d'euros, du budget de l'OCM, pour intégrer l'aide spécifique à la superficie pour les cerises et les fruits à baies, conformément à la résolution du Parlement du 12 octobre 2006. Le rapporteur estime que cette hausse se trouve pleinement justifiée si l'on considère les niveaux peu élevés de financement dont bénéficie le secteur des fruits et légumes par rapport à sa valeur productive. Par esprit de responsabilité, il n'est pas procédé d'avance à l'addition des nouvelles hausses, pour tenir compte du fait que toute modification se révèlerait préjudiciable aux autres producteurs de l'Union européenne, pour qui les seuils ont été strictement fixés dans le cadre des perspectives financières 2007-2013. En revanche, dans l'hypothèse où les États envisageraient de revoir leur financement à la hausse, il n'est pas exclu d'utiliser une partie de la réserve nationale visée à l'article 42 du règlement (CE) n° 1782/2003, dans la limite d'un plafond de 0,5 %

b) *Concernant le soutien spécifique aux nouveaux États membres*. Outre l'aide pour les cerises et fruits à baies, qui bénéficiera exclusivement aux nouveaux États membres, des dispositions spécifiques sont introduites concernant la reconnaissance des organisations de producteurs dans ces pays.

c) *Concernant l'application du régime de paiement unique dans le secteur des fruits et légumes*. Compte tenu du risque de déséquilibre des marchés et des structures dans le secteur des fruits et légumes, il est indispensable de préserver le régime en vigueur pour les parcelles vouées à la culture des fruits et légumes, lesquelles, par conséquent, ne pourront être affectées à aucune autre activité agricole aussi longtemps qu'il n'aura pas été procédé à une évaluation précise des effets potentiels de cette décision, conformément à la jurisprudence récente de la CJCE. De même, s'agissant des aides aux fruits et légumes transformés, le rapporteur estime que, du fait qu'il s'agit de productions à double usage et compte tenu du risque d'abandons massifs de la production dans l'hypothèse où elle serait tout à fait dissociée, il est nécessaire de veiller à ce que, s'agissant des produits, les États membres instaurent une aide à la superficie analogue à celle dont bénéficient les fruits à coque. Le rapporteur estime que cette

aide nouvelle, dont le montant global serait comparable à celui des aides actuelles à la transformation, permettrait de mettre les industries à l'abri de toute rupture d'approvisionnement en se conformant aux exigences de l'OMC dans la mesure où cela favoriserait la dissociation et entrerait dans le cadre de la catégorie bleue.

d) *Concernant les programmes opérationnels.* Le rapporteur a déposé divers amendements à caractère technique, conformément au principe de subsidiarité dans la gestion, ce qui permettra de relever jusqu'à 6 % le seuil de la valeur de la production commercialisée dans le cas des organisations de producteurs qui auraient bénéficié d'aides dans le passé, en vue de garantir les mêmes niveaux de soutien et de favoriser la concentration de l'offre, qui constitue un objectif fondamental de la nouvelle OCM. Il est également proposé d'accroître les budgets en augmentant de 60 % le montant de la contribution communautaire aux fonds opérationnels. Enfin, il est proposé de renforcer les dispositions garantissant la non-existence d'un double financement à travers les programmes de développement rural et les programmes opérationnels.

e) *Concernant la gestion des risques.* Bien qu'il puisse sembler opportun que les organisations de producteurs couvrent elles-mêmes, à travers leurs programmes opérationnels, la gestion des risques, certaines compétences sont transférées vers ces dernières (en matière de promotion, communication et formation, par exemple), qui constituent déjà des objectifs généraux assignés aux programmes opérationnels et doivent avoir un caractère permanent, non ponctuel. De plus, les États membres pourront créer un Fonds de sécurité en cas de crise grave, auquel pourront recourir tous les producteurs, qu'ils soient ou non membres d'organisations de producteurs. Ce fonds pourra, comme nous l'avons indiqué plus haut, être partiellement financé par les montants de la réserve nationale relevant de l'article 42 du règlement (CE) n° 1782/2003, dans la limite d'un plafond de 0,5 %.

PE 384.530v02-00

92/102

RR\667504BG.doc

BG

7.5.2007

AVIS DE LA COMMISSION DU COMMERCE INTERNATIONAL

à l'intention de la commission de l'agriculture et du développement rural

sur la proposition de règlement du Conseil établissant des règles spécifiques pour le secteur des fruits et légumes et modifiant certains règlements
(COM(2007)0017 – C6-0075/2007 – 2007/0012(CNS))

Rapporteur pour avis: Béla Glattfelder

JUSTIFICATION SUCCINCTE

La réforme de l'organisation commune des marchés "fruits et légumes" arrive à point nommé, plus de dix ans après sa dernière révision, dans un contexte marqué par un certain nombre d'évolutions importantes, telles que la réforme de la PAC en 2003 et 2004, les négociations en cours sur le programme de Doha pour le développement et la mise en œuvre des perspectives financières de l'Union européenne 2007-2013.

Le rapporteur pour avis souscrit à la démarche générale de la proposition de la Commission, qui vise notamment à rendre plus efficaces et plus attrayantes les organisations de producteurs dans le souci de renforcer la compétitivité du secteur.

S'agissant des aspects liés au commerce international (système des prix d'entrée, contingents tarifaires, volumes de déclenchement, ...), la Commission a choisi de ne pas modifier le cadre juridique actuel "étant donné que les négociations de l'OMC sont toujours en cours et que leur issue n'est pas encore connue". Elle propose néanmoins de supprimer les restitutions à l'exportation dans ce secteur en raison d'un rôle et d'une incidence qu'elle juge réduits.

Le rapporteur pour avis estime, lui aussi, que le régime d'échange (pour les fruits et légumes) devrait reposer "sur les engagements pris dans le cadre des négociations commerciales multilatérales du cycle de l'Uruguay" (considérant 23 de la proposition). Cependant, dans un contexte marqué par un important déficit du commerce extérieur dans ce secteur, par l'accroissement de la concurrence des pays tiers dans l'UE et sur les marchés mondiaux et par l'érosion de la préférence communautaire due à l'application d'accords de libre échange, il serait peu avisé pour l'UE d'aller au-delà de ses obligations actuelles.

Le premier amendement proposé vise à renforcer la capacité de réponse de l'UE aux crises

provoquées par la concurrence excessive des importations en facilitant le déclenchement de la clause de sauvegarde spéciale de l'article 31. À cet effet, le rapporteur pour avis propose de supprimer certaines conditions non prescrites par la rédaction de l'article 5 de l'accord de l'OMC sur l'agriculture.

Le deuxième amendement proposé vise simplement à maintenir la possibilité d'accorder, si nécessaire, des restitutions à l'exportation dans le secteur des fruits et légumes tant qu'un engagement ferme (c'est-à-dire formel et inconditionnel) d'éliminer ces restitutions n'aura pas été pris par l'UE dans le cadre de l'OMC.

Sur le plan économique, le rapporteur pour avis ne partage pas l'appréciation de la Commission, selon laquelle ces restitutions ne sont plus utiles. Étant donné l'intensité de la concurrence sur les marchés mondiaux dans ce secteur et le fait que plusieurs autres acteurs majeurs continuent à utiliser ce type de soutien ou des outils similaires, toute aide apportée aux exploitants de l'UE, même minime, peut faire la différence.

Mais surtout, le rapporteur pour avis craint que l'élimination unilatérale et prématurée des restitutions à l'exportation ne soit mal interprétée par nos partenaires de négociation à l'OMC, ne les conforte dans leur tendance à considérer comme acquise la suppression à terme de toutes les restitutions à l'exportation de l'UE et n'aile à l'encontre du principe du "parallélisme" (avec l'élimination d'autres types de soutien), qui figure dans la déclaration ministérielle de Hong Kong mais n'a pas encore reçu de traduction concrète.

AMENDEMENTS

La commission du commerce international invite la commission de l'agriculture et du développement rural, compétente au fond, à incorporer dans son rapport les amendements suivants:

Texte proposé par la Commission¹

Amendements du Parlement

Amendement 1
CONSIDÉRANT 28 BIS (nouveau)

(28bis) Il convient de soutenir le processus visant à coordonner au niveau communautaire la négociation de protocoles phytosanitaires avec les pays tiers pour les exportations de fruits et légumes.

¹ Non encore publié au JO.

Justification

Les efforts menés jusqu'à présent tant au niveau multilatéral (OMC) qu'au niveau des accords bilatéraux (Mexique, Chili, pays méditerranéens, etc.) n'ont pas encore permis de résoudre la question des barrières phytosanitaires pour les exportations agricoles communautaires. La négociation des protocoles phytosanitaires reste en effet à l'heure actuelle de la seule compétence des autorités nationales des États membres de l'UE. Il convient que la Commission puisse le faire, en coordination avec les États membres.

Amendement 2 CONSIDÉRANT 28 TER (nouveau)

(28 ter) Il convient, à ce stade, de maintenir les restitutions à l'exportation, qui restent un outil utile pour accroître les exportations communautaires de fruits et légumes vers certains pays tiers.

Justification

Les restitutions à l'exportation ainsi que les retraits sont les deux outils de gestion du marché de l'actuelle OCM fruits et légumes. La suppression totale et immédiate des restitutions à l'exportation peut conduire à déstabiliser les marchés localement pour certains fruits ou légumes. Il convient donc d'agir avec prudence et surtout d'attendre les conclusions de l'étude d'impact sur cette question, prévues pour fin 2007.

Amendement 3 ARTICLE 31, PARAGRAPHE 2

2. Le droit à l'importation additionnel n'est pas exigé lorsque les importations ne risquent pas de perturber le marché communautaire ou que les effets seraient disproportionnés par rapport à l'objectif recherché.

Justification

Article 31 of the proposal – just like Article 33 of Regulation (EC) No 2200/96 – provides for a Special Safeguard Clause (SSG) in accordance with Article 5 of the Agreement on agriculture concluded in the framework of the Uruguay Round of multilateral trade negotiations. Paragraph 2, however, goes beyond the conditions provided for under this Agreement and makes the activation of the SSG unduly difficult. The vulnerability of certain produces in the fruit and vegetables sector to crises induced by excessive competition from

imports justifies that the EU make full use of the protection possibilities under WTO rules without providing for additional conditions.

Amendement 4

TITRE V, CHAPITRE III, SECTION II BIS (nouvelle), ARTICLE 37 BIS (nouveau)

SECTION II BIS

RESTITUTIONS À L'EXPORTATION

Article 37 bis

Fixation et octroi des restitutions à l'exportation

1. Dans la mesure nécessaire pour permettre une exportation économiquement viable des produits visés à l'article 1^{er}, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 2200/96 sur la base des prix de ces produits sur le marché international, mais dans les limites fixées par les accords conclus en conformité avec l'article 228 du traité, la différence entre ces prix et les prix valables dans la Communauté peut être couverte par une restitution à l'exportation.

2. La méthode adoptée pour l'attribution des quantités pouvant être exportées avec une restitution est la méthode:

a) la mieux adaptée à la nature du produit et à la situation du marché en question, permettant l'utilisation la plus efficace possible des ressources disponibles et tenant compte de l'efficacité et de la structure des exportations de la Communauté, sans discrimination toutefois entre les petits et les grands opérateurs;

b) la moins lourde pour les opérateurs en termes d'exigences administratives;

c) évitant toute discrimination entre les opérateurs intéressés.

3. La restitution est la même pour toute la Communauté.

Le cas échéant, compte tenu de la situation du commerce international ou des

exigences spécifiques de certains marchés, la restitution peut, pour un produit déterminé, être différenciée suivant sa destination.

Les restitutions sont fixées selon la procédure prévue à l'article 46 du règlement (CE) n° 2200/96. Cette fixation a lieu de façon périodique.

Les restitutions fixées de façon périodique peuvent, en cas de nécessité, être modifiées par intervalles par la Commission, de sa propre initiative ou à la demande d'un État membre.

4. Lors de la fixation des sommes à restituer, les éléments suivants sont pris en considération:

a) situation et perspectives d'évolution:

- des prix des fruits et légumes sur le marché de la Communauté et des disponibilités,

- des prix pratiqués sur le marché international;

b) frais de commercialisation et frais de transport minimaux à partir des marchés de la Communauté jusqu'aux ports ou autres lieux d'exportation de la Communauté, ainsi que des frais d'approche jusqu'aux pays de destination;

c) des implications économiques des exportations envisagées;

d) des limites fixées par les accords conclus en conformité avec l'article 228 du traité.

5. Les prix valables sur le marché de la Communauté visés au paragraphe 1 sont établis en fonction de ceux qui se révèlent les plus favorables sous l'angle de l'exportation.

Les prix valables dans le commerce international visés au paragraphe 1 sont établis compte tenu:

a) des cours constatés sur les marchés des

pays tiers;

b) des prix les plus favorables à l'importation en provenance des pays tiers, pratiqués dans les pays tiers de destination;

c) des prix à la production constatés dans les pays tiers exportateurs;

d) des prix d'offre franco frontière de la Communauté.

6. La restitution n'est accordée que sur demande et sur présentation du certificat d'exportation y relatif.

7. La restitution s'élève au montant applicable le jour de la demande du certificat et, dans le cas d'une restitution différenciée, au montant applicable le jour en question:

a) à la destination indiquée sur le certificat, ou

b) à la destination réelle, si celle-ci est différente de la destination indiquée sur le certificat. Dans ce cas, le montant applicable ne peut dépasser le montant applicable à la destination indiquée sur le certificat.

Afin d'éviter l'utilisation abusive de la flexibilité prévue au présent paragraphe, les mesures appropriées peuvent être prises.

8. Selon la procédure prévue à l'article 46 du règlement (CE) n° 2200/96, il peut être dérogé aux paragraphes 6 et 7 pour les produits visés à l'article 1^{er}, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 2200/96 bénéficiant des restitutions dans le cadre d'actions d'aide alimentaire.

9. La restitution est payée lorsque la preuve est apportée que les produits:

- ont été exportés hors de la Communauté,

- sont d'origine communautaire,

et

- dans le cas d'une restitution différenciée, ont atteint la destination indiquée sur le certificat ou une autre destination pour laquelle une restitution a été fixée, sans préjudice du paragraphe 7, point b). Toutefois, il peut être prévu des dérogations à cette règle selon la procédure prévue à l'article 46 du règlement (CE) n° 2200/96, sous réserve de conditions à déterminer, de nature à offrir des garanties équivalentes.

10. Le respect des limites en volume résultant des accords conclus en conformité avec l'article 228 du traité est assuré sur la base des certificats d'exportation délivrés au titre des périodes de référence qui y sont prévues, applicables pour les produits concernés.

Au regard du respect des obligations résultant des accords conclus dans le cadre des négociations commerciales du cycle d'Uruguay, la validité des certificats d'exportation n'est pas affectée par la fin d'une période de référence.

11. Les modalités d'application du présent article, y compris les dispositions concernant la redistribution des quantités exportables, non attribuées ou non utilisées, sont arrêtées selon la procédure prévue à l'article 46 du règlement (CE) n° 2200/96.

Justification

Même si certaines considérations budgétaires (mineures) peuvent plaider en faveur de l'abolition des restitutions à l'exportation dans le secteur des fruits et légumes, une telle suppression unilatérale et prémature paraît politiquement et économiquement peu avisée étant donnée la situation actuelle des négociations de l'OMC. Le présent amendement a pour objet de prolonger l'application du régime des restitutions à l'exportation énoncé à l'article 35 du règlement (CE) n° 2200/96 jusqu'à ce qu'une éventuelle issue du Programme de Doha pour le développement justifie son abolition.

Amendement 5 ARTICLE 40, POINT 1

Article premier, paragraphe 2, tableau, ligne 21 bis (nouvelle) (Règlement (CE) n° 2200/96)

0813 20 00 Pruneaux.

Justification

Le pruneau présente l'originalité d'une transformation en deux étapes: le séchage, effectué par le producteur, et la transformation effectuée par le transformateur. Le produit agricole après séchage porte le même numéro de nomenclature douanière que le pruneau transformé. Sans une inscription spécifique dans le règlement (CE) n °2200/96, le pruneau, en tant que produit agricole, serait exclu des produits pouvant bénéficier des dispositifs de normes de commercialisation, d'organisations de producteurs, d'organisations interprofessionnelles, etc.

PROCÉDURE

| | | |
|---|--|-------------|
| Titre | Règles spécifiques pour le secteur des fruits et légumes | |
| Références | COM(2007)0017 - C6-0075/2007 - 2007/0012(CNS) | |
| Commission compétente au fond | AGRI | |
| Avis émis par Date de l'annonce en séance | INTA 13.3.2007 | |
| Rapporteur pour avis Date de la nomination | Béla Glattfelder 28.2.2007 | |
| Examen en commission | 21.3.2007 | 11.4.2007 |
| Date de l'adoption | 7.5.2007 | |
| Résultat du vote final | +: -: 0: | 8 6 0 |
| Membres présents au moment du vote final | Françoise Castex, Christofer Fjellner, Béla Glattfelder, Eduard Raul Hellvig, Jacky Henin, Caroline Lucas, Erika Mann, Helmuth Markov, Georgios Papastamkos, Tokia Saïfi, Zbigniew Zaleski | |
| Suppléant(s) présent(s) au moment du vote final | Eugenijus Maldeikis, Margriet van den Berg | |
| Suppléant(s) (art. 178, par. 2) présent(s) au moment du vote final | Brian Simpson | |

ПРОЦЕДУРА

| | |
|-----------------|---|
| Заглавие | Специфични правила по отношение на сектор плодове и зеленчуци |
|-----------------|---|

| | | | |
|--|---|--------------|----------|
| Позовавания | COM(2007)0017 - C6-0075/2007 - 2007/0012(CNS) | | |
| Дата на допитване до ЕП | 16.2.2007 | | |
| Водеща комисия Дата на обявяване в заседание | AGRI 13.3.2007 | | |
| Комисия(и), сезирана(и) за становище Дата на обявяване в заседание | INTA 13.3.2007 | | |
| Докладчик(ци) Дата на назначаване | María Isabel Salinas García 5.4.2004 | | |
| Разглеждане в комисия | 21.3.2007 | 11.4.2007 | 8.5.2007 |
| Дата на приемане | 8.5.2007 | | |
| Резултат от окончателното гласуване | +: -: 0: | 37 2 2 | |
| Депутати, присъстващи на окончателното гласуване | Vincenzo Aita, Peter Baco, Katerina Batzeli, Thijs Berman, Niels Busk, Luis Manuel Capoulas Santos, Dumitru Gheorghe Mircea Coșea, Joseph Daul, Albert Deß, Gintaras Didžiokas, Carmen Fraga Estévez, Ioannis Gklavakis, Lutz Goepel, Bogdan Golik, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Esther Herranz García, Elisabeth Jeggle, Atilla Béla Ladislau Kelemen, Heinz Kindermann, Vincenzo Lavarra, Véronique Mathieu, Rosa Miguélez Ramos, Neil Parish, Radu Podgorean, María Isabel Salinas García, Agnes Schierhuber, Willem Schuth, Czesław Adam Siekierski, Csaba Sándor Tabajdi, Witold Tomczak, Donato Tommaso Veraldi, Janusz Wojciechowski, Andrzej Tomasz Zapałowski | | |
| Заместник(ци), присъстващ(и) на окончателното гласуване | Alejandro Cercas, Hynek Fajmon, Ilda Figueiredo, Gábor Harangozó, Jan Mulder, James Nicholson, Zdzisław Zbigniew Podkański, Teresa Riera Madurell, Armando Veneto | | |
| Дата на внасяне | 14.5.2007 | | |